

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I Tiedonantoja	
	Komissio	
2002/C 70/01	Euron kurssi	1
2002/C 70/02	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta	2
2002/C 70/03	Valtiontuki – Italia – Tuki C 8/2002 (ex N 845/2001) – Ympäristötuki Acciaerie di Sicilia SpA:lle; EHTY-teräs – Kehotus huomautusten esittämiseen komission päätöksen N:o 2496/96/EHTY 6 artiklan 5 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾	4
2002/C 70/04	Komission tiedonanto – Monialaiset puitteet alueellisesta tuesta suurille investointihankkeille (<i>tiedoksiannettu numerolla K(2002) 315</i>) ⁽¹⁾	8
2002/C 70/05	Komission tiedonanto – Pelastamis- ja rakenneuudistustuki sekä sulkemistuki terästeollisuudelle (<i>tiedoksiannettu numerolla K(2002) 315</i>) ⁽¹⁾	21
2002/C 70/06	Ilmoitus jäsenvaltioiden päätöksistä myöntää tai peruuttaa toimilupia lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾	23
2002/C 70/07	Ilmoitus jäsenvaltioiden päätöksistä myöntää tai peruuttaa toimilupia lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾	23
2002/C 70/08	Ilmoitus jäsenvaltioiden päätöksistä myöntää tai peruuttaa toimilupia lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾	24
2002/C 70/09	Ilmoitus jäsenvaltioiden päätöksistä myöntää tai peruuttaa toimilupia lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾	25

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
2002/C 70/10	Ilmoitus jäsenvaltioiden päätöksistä myöntää tai peruuttaa toimilupia lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾	26
2002/C 70/11	Ilmoitus jäsenvaltioiden päätöksistä myöntää tai peruuttaa toimilupia lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾	27
2002/C 70/12	Ilmoitus sopimuksista (Asia COMP/38.348/E3 (Repsol CPP SA – Polttoaineiden jakelu)) ⁽¹⁾	29
2002/C 70/13	Ilmoitus sopimuksista (Asiat COMP/38.194/E3 (Neste Markkinointi Oy + Jakeluasema Timo Peltonen Ky) ja COMP/38.195/E3 (Neste Markkinointi Oy + Kaustisen Motelli Oy)) ⁽¹⁾	29
2002/C 70/14	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.2762 – 4* OBI/Unicoop) – Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä ⁽¹⁾	30
2002/C 70/15	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.2730 – Connex/DNVBVG) – Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä ⁽¹⁾	31

II *Valmistavat säädökset*

.....

III *Tiedotteita*

Komissio

2002/C 70/16	Tarjouskilpailujen tulokset (yhteisön elintarvikeapu)	32
--------------	---	----



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾**18. maaliskuuta 2002**

(2002/C 70/01)

1 euro	=	7,4323	Tanskan kruunua
	=	9,0771	Ruotsin kruunua
	=	0,6174	Englannin puntaa
	=	0,8792	Yhdysvaltain dollaria
	=	1,3951	Kanadan dollaria
	=	115,31	Japanin jeniä
	=	1,4633	Sveitsin frangia
	=	7,7485	Norjan kruunua
	=	88,21	Islannin kruunua ⁽²⁾
	=	1,6793	Australian dollaria
	=	2,0214	Uuden Seelannin dollaria
	=	10,5174	Etelä-Afrikan randia ⁽²⁾

⁽¹⁾ *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

⁽²⁾ *Lähde:* Komissio.

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2002/C 70/02)

Päätöksen tekopäivä: 13.2.2002**Jäsenvaltio:** Saksa (Baijeri)**Tuen numero:** N 203/01**Nimike:** Tuki lihaluujauhon ja eläinrasvan hävittämiselle**Tarkoitus:** Lihaluujauhon käyttökiellosta eläinten rehussa aiheutuvien lisäkustannusten osittainen korvaaminen**Oikeusperusta:** Vollzugshinweise des Bayerischen Staatsministeriums für Gesundheit, Ernährung und Verbraucherschutz zur Durchführung des Sofortprogramms für die durch die BSE-Krise erforderliche Entsorgung von Tiermehl und Tierfett**Talousarvio:**

2001: 60 miljoonaa Saksan markkaa 30 677 512,87 euroa)

2002: 40 miljoonaa Saksan markkaa 20 451 675,25 euroa)

Tuen intensiteetti tai määrä: Enintään 100 prosenttia (tuen enimmäismäärä 220 Saksan markkaa tonnilta lihaluujauhoa tai eläinrasvaa)**Kesto:** 31. maaliskuuta 2002 saakka

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Päätöksen tekopäivä:** 13.2.2002**Jäsenvaltio:** Saksa (Baijeri)**Tuen numero:** N 270/01**Nimike:** Laatumerkkiä koskeva ohjelma**Tarkoitus:** Toimenpiteellä pyritään ottamaan käyttöön laatumerkki sekä edistämään sen käyttöä. Merkin käytöllä tuetaan elintarvikkeiden laadunvarmistusta ja myynninedistämistä**Oikeusperusta:** Vollzugshinweise für die Durchführung von Maßnahmen zur Förderung der Qualität und des Absatzes im Rahmen des Zeichens „Geprüfte Qualität“ und Haushaltsgesetz des Freistaates Bayern**Talousarvio:** Kokonaistalousarvio vuodeksi 2002 on 3 579 043 euroa. Vuoden 2003 talousarvio on 2 556 460 euroa ja vuoden 2004 määrärahat 2 045 168 euroa**Tuen intensiteetti tai määrä:** Vaihtelee, enintään 100 prosenttia**Kesto:** Määrittelemätön

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Päätöksen tekopäivä:** 13.2.2002**Jäsenvaltio:** Itävalta (Oberösterreich)**Tuen numero:** N 744/01**Nimike:** BSE-kriisistä johtuvien tappioiden korvaaminen**Tarkoitus:** BSE-kriisin Oberösterreichin kotieläintuottajille aiheuttamien seurausten lieventäminen**Oikeusperusta:** Richtlinie des Landes Oberösterreich für die Gewährung von Beihilfen an landwirtschaftliche Betriebe mit Rinderhaltung zum Ausgleich von außergewöhnlichen Belastungen durch die BSE-Krise**Talousarvio:** Toimenpiteen yksinomaan jäsenvaltion varoista rahoitettava talousarvio on 3 700 000 euroa**Tuen intensiteetti tai määrä:** Tuki maksetaan suorana tukena 1.1.2001–30.6.2001 teurastettua eläintä kohti (37 euroa) vähintään 8 kk:n ikäistä sonnia, härkää, lehmää ja hiehoa kohti, 22 euroa 1–7 kk:n ikäistä vasikkaa kohti). Kotieläintuottajalle maksetaan tämä osittainen korvaus vain niistä edellä mainittuihin ryhmiin kuuluvista eläimistä, jotka hän on myynyt teurastettavaksi 1.1.2001–30.6.2001. Viranomaiset määrittävät tukikelpoisten eläinten määrän Rinderdatenbank der Agrarmarkt Austria (AMA) -tietokannasta saadun teurastettujen eläinten luettelon perusteella**Kesto:** Kertaluonteinen toimenpide

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Päätöksen tekopäivä:** 13.2.2002**Jäsenvaltio:** Itävalta (Ala-Itävalta)**Tuen numero:** N 787/01**Nimike:** BSE-kriisistä johtuvien tappioiden korvaaminen

Tarkoitus: BSE-kriisistä karjankasvattajille Ala-Itävallassa aiheutuneiden seurausten lieventäminen

Oikeusperusta: Richtlinie für die Förderung von landwirtschaftlichen Betrieben mit Rinderhaltung zum Ausgleich der außergewöhnlichen Belastungen durch die BSE-Krise

Talousarvio: Toimenpide rahoitetaan pelkästään kansallisesti. Sen talousarvio on 3 300 000 euroa

Tuen intensiteetti tai määrä: Tuki myönnetään suorana eläin-kohtaisena tukena, joka maksetaan ajanjaksolla 1.1.2001–30.6.2001 teurastetuista eläimistä (37 euroa sonneista, häristä, lehmistä ja yli 8 kuukauden ikäisistä hiehoista, 22 euroa 1–7 kuukautisista vasikoista). Karjankasvattaja saa tämän osittaisen korvauksen ainoastaan niistä eläimistä, jotka on myyty teuraiksi 1.1.2001–30.6.2001. Viranomaiset päättävät tukikelpoisten eläinten määrän Rinderdatenbank der Agrarmarkt Austria (AMA) -tietokannasta saatujen teuraseläinluetteloiden perusteella

Kesto: Kertasuoritus

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 13.2.2002

Jäsenvaltio: Belgia

Tuen numero: N 21/02

Nimike: Pakollisten BSE-testien kustannuksista huolehtiminen

Tarkoitus: Yhteisön lainsäädännössä pakollisiksi määrättyjen BSE-testien kustannuksista huolehtiminen

Oikeusperusta:

Arrêté royal relatif au financement de l'examen de laboratoire pour la recherche de l'encéphalopathie spongiforme bovine
Koninklijk besluit betreffende de financiering van het laboratoriumonderzoek voor het opsporen van boviene spongiforme encefalopathie

Tuen intensiteetti tai määrä: 100 prosenttia tappioista

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 13.2.2002

Jäsenvaltio: Itävalta (Steiermark)

Tuen numero: N 35/02

Nimike: BSE-kriisistä johtuvien tappioiden korvaaminen

Tarkoitus: BSE-kriisistä karjankasvattajille Steiermarkissa aiheutuneiden seurausten lieventäminen

Oikeusperusta: Richtlinie des Landes Steiermark für die Gewährung von Beihilfen an landwirtschaftliche Betriebe mit Rinderhaltung zum Ausgleich von außergewöhnlichen Belastungen infolge der BSE-Krise

Talousarvio: Toimenpide rahoitetaan pelkästään kansallisesti. Sen talousarvio on 1 944 213 euroa

Tuen intensiteetti tai määrä: Tuki myönnetään suorana eläin-kohtaisena tukena, joka maksetaan ajanjaksolla 1.1.2001–30.6.2001 teurastetuista eläimistä (37 euroa sonneista, häristä, lehmistä ja yli 8 kuukauden ikäisistä hiehoista, 22 euroa 1–7 kuukautisista vasikoista). Karjankasvattaja saa tämän osittaisen korvauksen ainoastaan niistä eläimistä, jotka on myyty teuraiksi 1.1.2001–30.6.2001. Viranomaiset päättävät tukikelpoisten eläinten määrän Rinderdatenbank der Agrarmarkt Austria (AMA) -tietokannasta saatujen teuraseläinluetteloiden perusteella

Kesto: Kertasuoritus

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

VALTIONTUKI – ITALIA

Tuki C 8/2002 (ex N 845/2001) – Ympäristötuki Acciaerie di Sicilia SpA:lle; EHTY-teräs

Kehotus huomautusten esittämiseen komission päätöksen N:o 2496/96/EHTY 6 artiklan 5 kohdan mukaisesti

(2002/C 70/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio on ilmoittanut 13. helmikuuta 2002 päivätyllä, tätä tiivistelmää seuraavilla sivuilla todistusvoimaisella kielellä toistetulla kirjeellä Italialle päätöksestään aloittaa komission päätöksen N:o 2496/96/EHTY 6 artiklan 5 kohdassa tarkoitettu menettely, joka koskee mainittua tukea.

Asianomaiset voivat esittää huomautuksensa tuesta, jota koskevan menettelyn komissio aloittaa, kuukauden kuluessa tämän tiivistelmän ja sitä seuraavan kirjeen julkaisemisesta. Huomautukset on lähetettävä osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja H
State Aid Greffe
B-1049 Bruxelles/Brussel
Faksi (32-2) 296 12 42.

Huomautukset toimitetaan Italialle. Huomautuksia esittävä asianomainen voi pyytää kirjallisesti henkilöllisyyden luottamuksellista käsittelyä, ja tämä pyyntö on perusteltava.

TIIVISTELMÄ

Kuvaus tuesta

Italian viranomaiset ilmoittivat 20. joulukuuta 2001 päivätyllä ja 21. joulukuuta 2001 saapuneeksi kirjatulla kirjeellä komissiolle aikomuksestaan myöntää tukea Acciaerie di Sicilia SpA:n toteuttamalle neljälle hankkeelle.

Acciaerie di Sicilia on Alfa Acciai -konserniin kuuluva teräksentuottaja. Yhtiö perustettiin toukokuussa 1998, mutta se aloitti toimintansa vasta maaliskuussa 1999 hankittuaan vuodesta 1996 suljettuna olleen Acciaerie Megaran tuotantovälineet. Acciaerie di Sicilia aloitti valssaus tuotteiden tuotannon huhtikuussa 1999 ja teräksen tuotannon lokakuussa 1999.

Tuen myöntää kauppa- ja teollisuusministeriö kriisialueille myönnettävästä avusta annetun lain 488/92 nojalla. Tuki hyväksyttiin 9. huhtikuuta 2001 sillä edellytyksellä, että myös Euroopan komissio hyväksyy sen. Tuki maksetaan kolmena yhtä suurena vuosieränä.

Tuen määrä on 1 116 414,54 euroa. Tukikelpoiset kustannukset ovat yhteensä 4 175 399,09 euroa, joten ehdotetun tuen osuus kustannuksista on noin 26,7 prosenttia. Tuki koskee seuraavaa neljää hanketta:

- i) **Sähköuunista tulevan savun puhdistamiseksi tarkoitettuun laitteiston hankinta.** Sähköuunissa on tällä hetkellä laitteisto, joka puhdistaa sulatuksen aikana syntyvän savun

silloin kun masuuni on suljettu mutta ei silloin kun masuuni aukaistaan täyttämistä tai tyhjentämistä varten. Uusi laitteisto täyttää määräykset, jotka Sisilian alue on asettanut masuunin toiminnalle, sekä kansallisella tasolla annetut muut säännöt.

- ii) **Dynaaminen jännitteentasaaja**, jotta välttyttäisiin sähköuunin toiminnan aiheuttamalta niin sanotulta välkynnältä (toistuva ja nopea jännitteen vaihtelu), joka vaikuttaa myös yleiseen sähköverkkoon.
- iii) **Sähköuunin sähköjärjestelmän vahvistaminen**, joka optimoisi edellä kuvaillun välkynnäneston, parantaisi laitoksen energiatehokkuutta ja vähentäisi häiriöitä yleisessä sähköverkossa.
- iv) Acciaerie di Sicilian osallistuminen **yhteisön ympäristöasioiden hallinta- ja auditointijärjestelmään (EMAS)**, joka luotiin 29 päivänä kesäkuuta 1993 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 1836/93. Hankkeen tukikelpoiset kustannukset ovat 59 392,54 euroa, ja ne sisältävät erittelemättömien kustannusten lisäksi konsultointikustannukset.

Italian viranomaiset eivät ole toimittaneet tietoja tukikelpoisina pitämistään kustannuksista (lukuun ottamatta joitain tietoja neljännen hankkeen kustannuksista) eivätkä niihin myönnetystä tuesta.

Ilmoituksen mukaan mainitut hankkeet eivät merkitse kustannussäästöjä.

Arviointi

Acciaierie di Sicilia SpA valmistaa EHTY:n perustamissopimuksen liitteessä I lueteltuja terästuotteita ja on siten kyseisen sopimuksen 80 artiklassa tarkoitettu yritys, johon sovelletaan päätöstä N:o 2496/96/EHTY (jäljempänä "terästukisäännöt").

Terästukisääntöjen 3 artiklassa säädetään terästeollisuusyritysten mahdollisuudesta saada tukea ympäristönsuojeluun liittyviin investointeihin. Edellytykset tällaisen tuen soveltumiseksi yhteismarkkinoille vahvistetaan terästukisääntöjen liitteessä ja ympäristönsuojeluun myönnettävää valtiontukea koskevilla yhteisön suuntaviivoissa sellaisina kuin ne on esitetty *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 72 10. maaliskuuta 1994 (jäljempänä "vuoden 1994 ympäristötuen suuntaviivat").

Ensimmäinen hanke näyttää koskevan nykyisen laitteiston mukauttamista lainsäädännön vaatimuksiin (sekä Sisilian asettamiin että kansallisiin tarkemmin erittelemättömiin normeihin). Koska laitos on ollut toiminnassa lokakuusta 1999 eikä ole tiedossa, milloin kyseinen lainsäädäntö annettiin, ei ole mahdollista arvioida, onko laitoksen mukauttaminen oikeutettua valtiontukeen ympäristötuen suuntaviivojen 3.2.3.A kohdan nojalla. Koska ehdotettu tuki on 26,7 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista, vuoden 1994 ympäristötuen suuntaviivoissa asetettua 15 prosentin rajaa ei noudateta.

Toinen hanke ei tunnu parantavan ympäristönsuojelua, vaan kyseessä on vain sähkönsaannin parannus, josta hyötyvät yritys ja lähikaupunki. Kyseessä on näin ollen yleinen investointituki, joka ei ole terästukisääntöjen nojalla sallittua. Investoinnin syytä ei myöskään ole selvästi ilmoitettu: onko tarkoitus noudattaa uusia normeja vai parantaa nykyisiä.

Kolmas hanke puolestaan näyttää koskevan vain masuunin sähköjärjestelmän vahvistamista. Kyseessä on näin ollen yleinen investointituki, joka ei ole terästukisääntöjen nojalla sallittua.

Kyseisen kolmen hankkeen osalta ei ilmoiteta epäpuhtauksien nykyistä tasoa, pakollisissa normeissa asetettua tasoa eikä tasoa, joka saavutetaan investoinnin jälkeen. Näissä olosuhteissa on mahdotonta arvioida, parannetaanko nykyisiä normeja niin paljon, että investointia voidaan pitää oikeutettuna tukeen.

Tuotantoprosessin tehokkuutta lisäävän ⁽¹⁾ toisen ja kolmannen hankkeen osalta komissio epäilee lisäksi, että ne eivät merkitse kustannussäästöjä, kuten ilmoituksessakin todetaan.

⁽¹⁾ Ilmoituksessa todetaan energiahukan sekä elektrodien ja tulenkestävien aineiden kulutuksen vähenevän.

Mitä tulee neljänteen hankkeeseen, vuoden 1994 ympäristösuuntaviivojen 3.3 kohta mahdollistaa koulutus- ja konsulttitiuen myöntämisen yrityksille ympäristöasioissa. Hankkeen yhdenmukaisuutta ympäristösuuntaviivojen kanssa ei kuitenkaan voida arvioida, koska tukikelpoisista kustannuksista tai tuen määrästä ei ole toimitettu tietoja.

Tuen maksamisesta erissä komissio toteaa, että ottaen huomioon terästukisääntöjen 1.3 artiklan, on epätodennäköistä, että tukea voitaisiin edes maksaa 22. heinäkuuta 2002 jälkeen.

Ottaen huomioon edellä esitetyn komissio epäilee menettelyn tässä vaiheessa tuen yhteensopivuutta päätöksessä N:o 2496/96/EHTY vahvistettujen sääntöjen kanssa.

KIRJE

"La Commissione informa l'Italia che, dopo aver esaminato le informazioni fornite dalle autorità italiane sull'aiuto in oggetto, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 6, paragrafo 5, della decisione n. 2496/96/CECA della Commissione.

1. PROCEDIMENTO

1. Con lettera del 20 dicembre 2001, registrata il 21 dicembre 2001, l'Italia ha notificato alla Commissione l'intenzione di concedere un aiuto a quattro progetti che saranno realizzati da Acciaierie di Sicilia SpA.

2. DESCRIZIONE DETTAGLIATA DELL'AIUTO

2. Acciaierie di Sicilia SpA è un'impresa che produce acciaio ed appartiene al gruppo Alfa Acciai. L'impresa è stata costituita nel maggio 1998 ed è rimasta inattiva fino al marzo 1999, quando ha acquistato gli impianti produttivi delle Acciaierie Megara SpA rimasti fermi dal 1996. Acciaierie di Sicilia ha rimesso in funzione il comparto produttivo laminatoio nell'aprile 1999 e il comparto produttivo acciaieria nel mese di ottobre dello stesso anno.

3. L'aiuto è erogato dal ministero delle Attività produttive in base alla legge 488/92 relativa alla concessione delle agevolazioni nelle aree depresse. L'aiuto, che è stato deliberato il 9 aprile 2001 fatta salva l'autorizzazione della Commissione europea, sarà erogato in tre quote annuali identiche.

4. L'aiuto ammonta a 1 116 414,54 EUR. Il costo ammissibile globale preso in considerazione è di 4 175 399,09 EUR, il che significa che l'aiuto proposto corrisponde ad una media del 26,7 %. L'aiuto è destinato ai seguenti quattro progetti:

5. i) Acquisto di un **impianto di depurazione fumi per forno elettrico**. Attualmente il forno fusorio è dotato di una sola aspirazione primaria che aspira i fumi prodotti durante la fase di fusione quando la volta del forno è aperta, ma non purifica i fumi generati quando il forno è scoperto per le fasi di carica e scarica. Il nuovo impianto dovrebbe soddisfare le prescrizioni imposte dalla Regione Sicilia per il funzionamento del forno nonché altre normative adottate a livello nazionale.
6. ii) Acquisto di un **compensatore dinamico** antiflicker al fine di evitare il cosiddetto fenomeno flicker (ossia variazioni ripetute e rapide di voltaggio) causato dal funzionamento del forno elettrico con conseguenti disturbi sulla rete elettrica.
7. iii) Potenziamento del **sistema elettrico del forno elettrico** per ottimizzare il funzionamento del sistema antiflicker, migliorare il rendimento energetico dell'impianto industriale e ridurre i disturbi causati alla rete elettrica in generale.
8. iv) Adesione delle Acciaierie di Sicilia al sistema di gestione ambientale conforme al regolamento **EMAS** (regolamento n. 1836/93 del Consiglio del 29 giugno 1993). I costi ammissibili per questo progetto ammontano a 59 392,54 EUR e comprendono, tra altre voci non specificate, anche costi di consulenza.
9. Non sono fornite informazioni dettagliate per quanto riguarda i costi considerati ammissibili dalle autorità italiane [salvo, in parte, per il progetto di cui al punto iv)] né in merito alle agevolazioni ad essi destinate.
10. Dalla notifica risulta che i progetti di cui sopra non comportano risparmi di costi.
- 3. VALUTAZIONE**
11. La società Acciaierie di Sicilia SpA produce prodotti di acciaio inclusi nell'allegato I al trattato CECA. Si tratta pertanto di un'impresa ai sensi dell'articolo 80 di detto trattato, alla quale si applica la decisione n. 2496/96/CECA (in appresso il Codice degli aiuti alla siderurgia).
12. Ai sensi dell'articolo 3 di detto Codice, le imprese siderurgiche possono ricevere aiuti destinati ad investimenti ambientali. I criteri per valutare la compatibilità di detti aiuti con il mercato comune figurano nell'allegato al Codice degli aiuti alla siderurgia nonché nella disciplina comunitaria degli aiuti di Stato per la tutela dell'ambiente pubblicata nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* C 72 del 10 marzo 1994 (in appresso «la disciplina Ambiente del 1994»).
13. In base alla disciplina Ambiente del 1994, gli aiuti che apparentemente sono destinati a misure di protezione ambientale ma che, in realtà, sono destinati agli investimenti in generale, sono esclusi dalla disciplina. I costi ammissibili devono limitarsi strettamente ai costi d'investimento aggiuntivi necessari per conseguire gli obiettivi di protezione ambientale (?). Inoltre la disciplina stabilisce che gli aiuti agli investimenti, effettuati dalle imprese per conformare a nuove norme obbligatorie impianti in servizio da almeno due anni, possono essere autorizzati fino ad un'intensità massima lorda del 15 % (punto A, primo paragrafo), mentre gli aiuti a favore di investimenti che consentono di raggiungere livelli di protezione dell'ambiente significativamente superiori a quelli previsti dalle norme vigenti possono essere autorizzati a concorrenza di un livello massimo del 30 % lordo, purché tale intensità sia proporzionata al miglioramento dell'ambiente che viene realizzato ed agli investimenti necessari per conseguirlo (punto B, primo paragrafo).
14. In base all'allegato al Codice degli aiuti alla siderurgia, la Commissione, se necessario, imporrà condizioni e limiti rigorosi onde evitare aiuti dissimulati per investimenti generali per nuovi stabilimenti o attrezzature. Nel caso di aiuti diretti ad incoraggiare le imprese a migliorare in modo significativo la tutela dell'ambiente, l'investitore dovrà dimostrare di avere chiaramente deciso di scegliere livelli di tutela ambientale superiori implicanti investimenti addizionali, vale a dire che una soluzione a costi inferiori avrebbe permesso di soddisfare le nuove norme ambientali. In ogni caso la maggiorazione dell'aiuto si applicherebbe unicamente all'investimento connesso al maggior grado di tutela ambientale conseguito, previa detrazione di qualsiasi vantaggio che ne derivi in termine di diminuzione dei costi di produzione. La Commissione analizzerà inoltre il contesto economico ed ambientale di una decisione di procedere alla sostituzione di impianti o attrezzature in servizio. In linea di massima, una decisione di procedere a un nuovo investimento, che sarebbe comunque stata presa per ragioni economiche o tenuto conto dell'età dell'impianto o delle attrezzature esistenti, non potrà beneficiare di aiuti (durata di vita residua inferiore al 25 %).
15. Quanto al primo progetto, riguarda l'adeguamento d'impianti esistenti a norme cogenti (le condizioni imposte dalla Sicilia e da altre norme nazionali non specificate). Tuttavia, considerato che il laminatoio è in funzione dall'ottobre 1999 e visto che non è nota la data d'imposizione di detti obblighi di legge, non è possibile valutare se l'adeguamento dell'impianto possa beneficiare di aiuto in virtù del punto 3.2.3.A della disciplina Ambiente. Inoltre, poiché corrisponde al 26,7 % dei costi ammissibili, l'aiuto prospettato non sembra rispettare il massimale del 15 % stabilito nella disciplina Ambiente del 1994.
16. Quanto al secondo progetto, non contribuisce a migliorare l'ambiente, ma semplicemente a migliorare la regolarità dei flussi di elettricità a beneficio dell'impresa e della città adiacente. Pertanto l'aiuto sembra destinato ad un investimento generale, il che non è permesso dal Codice degli aiuti alla siderurgia. Inoltre non vi è alcuna chiara indicazione dei motivi dell'investimento: se è destinato ad adeguare gli impianti a nuove norme cogenti oppure a migliorare in modo significativo la tutela dell'ambiente.

(?) Cfr. punto 3.2.1 della disciplina.

17. Quanto al terzo progetto, riguarda semplicemente il potenziamento dell'impianto elettrico del forno. Pertanto l'aiuto sembra destinato ad un investimento generale, il che non è permesso dal Codice degli aiuti alla siderurgia.
18. Per questi tre progetti mancano informazioni sui livelli attuali di agenti inquinanti, sui livelli imposti dalle nuove norme cogenti e sui livelli che verrebbero raggiunti una volta effettuato l'investimento. In tali circostanze, nell'eventualità di un miglioramento rispetto alle norme ambientali esistenti, non è possibile valutare se si tratti di un miglioramento sufficientemente significativo perché l'investimento possa essere considerato ammissibile ad aiuto.
19. Inoltre, per quanto riguarda i progetti di cui ai punti 6 e 7 che miglioreranno il rendimento energetico del processo produttivo ⁽³⁾, la Commissione dubita che non consentano risparmi di costo, come è indicato nella notifica.
20. Quanto al quarto progetto e benché la disciplina Ambiente del 1994 al punto 3.3 autorizzi aiuti alle imprese per la formazione, assistenza e consulenza in campo ambientale, dato che non sono state fornite indicazioni specifiche sui costi ammissibili né sull'ammontare dell'aiuto, non è possibile valutarne la conformità con la normativa succitata.
21. Infine, quanto all'erogazione dell'aiuto in quote annuali, la Commissione dubita che, tenuto conto dell'articolo 1.3 del Codice degli aiuti alla siderurgia, i pagamenti possano legittimamente avere luogo dopo il 22 luglio 2002.
- 4. CONCLUSIONE**
22. Ciò premesso, la Commissione, in questa fase del procedimento, dubita che l'aiuto succitato rispetti le norme di cui alla decisione n. 2496/96/CECA ed ha pertanto deciso di avviare nei suoi confronti il procedimento previsto all'articolo 6, paragrafo 5, della medesima decisione.
23. La Commissione invita quindi l'Italia a trasmetterle le sue osservazioni entro un mese dalla data di ricezione della presente, ed a fornirle ogni informazione utile ai fini della valutazione dell'aiuto in base alla disciplina Ambiente del 1994 ed al Codice degli aiuti alla siderurgia. Deve trattarsi quanto meno delle seguenti informazioni:
- le date previste di inizio e completamento dell'investimento,
 - per ciascun progetto, informazioni dettagliate sui costi ammissibili e sull'ammontare dell'aiuto,
 - una chiara indicazione della finalità dell'investimento, ossia se è effettuato per l'adeguamento a nuove norme ambientali obbligatorie oppure per incoraggiare l'osservanza di criteri più rigorosi di quelli previsti dalle norme ambientali vigenti,
 - per ciascuno dei progetti di cui ai punti 5, 6 e 7, l'indicazione esatta degli strumenti giuridici che impongono nuove norme ambientali obbligatorie nonché copia dei medesimi; dati relativi ai livelli attuali di agenti inquinanti, ai livelli imposti dalle norme obbligatorie e ai livelli che saranno raggiunti una volta realizzato l'investimento,
 - per i progetti destinati ad incoraggiare l'osservanza di criteri più rigorosi, la prova attestante la decisione adottata di optare per livelli superiori di tutela dell'ambiente che hanno richiesto investimenti addizionali,
 - per quanto riguarda il progetto di cui al punto 7, informazioni dettagliate sulla potenza dell'impianto attuale e sulla potenza del nuovo impianto nonché la quantificazione dei risparmi di costo e degli effetti di questo investimento e di quello di cui al punto 6 in termini di capacità di produzione,
 - la data di acquisto dell'impianto da sostituire e la vita utile residua del medesimo.
24. Ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 1, del Codice degli aiuti alla siderurgia, le notificazioni dei progetti di aiuti sono trasmesse alla Commissione entro il 31 dicembre 2001. Tale limite dovrebbe permettere alla Commissione di adottare una decisione prima della scadenza del Codice degli aiuti alla siderurgia. Pertanto la Commissione avverte l'Italia che adotterà una decisione finale sull'aiuto notificato entro il 22 luglio 2002 sulla base delle informazioni disponibili all'epoca della decisione. Per lo stesso motivo non saranno concesse proroghe del termine di cui al punto 23.
25. La Commissione invita le autorità italiane a inviare senza indugio copia della presente ai beneficiari dell'aiuto.
26. La Commissione fa presente al governo italiano che all'aiuto prospettato può essere data esecuzione solo previa approvazione della Commissione e nel rispetto delle condizioni da essa stabilite."

⁽³⁾ La notifica cita una riduzione della dispersione energetica e del consumo di elettrodi e refrattari.

KOMISSION TIEDONANTO

Monialaiset puitteet alueellisesta tuesta suurille investointihankkeille

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 315)

(2002/C 70/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1 JOHDANTO: TOIMENPITEEN SOVELTAMISALA

1. Komissio antoi 16 päivänä joulukuuta 1997 monialaiset puitteet alueellisesta tuesta suurille investointihankkeille ⁽¹⁾. Monialaisia puitteita sovellettiin 1 päivästä syyskuuta 1998 aluksi kolmen vuoden koeajan. Vuonna 2001 niiden voimassaoloaikaa pidennettiin 31 päivään joulukuuta 2002.
2. Monialaisten puitteiden 4.1 kohdan mukaan komissio arvioi puitteet uudelleen vuonna 2001 ja totesi, että puitteita oli tarkistettava. Komissio katsoi myös, että alakohtaiset erityiset puitteet olisi sisällytettävä uusiin monialaisiin puitteisiin.
3. Näitä puitteita sovelletaan ainoastaan aluetukeen, sellaisena kuin se määritellään alueellisia valtiontukia koskevissa suuntaviivoissa ⁽²⁾, jonka tavoitteena on edistää alkuinvestointeja, mukaan lukien alkuinvestointiin liittyvä työpaikkojen luominen, ja joka myönnetään EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a ja c alakohdan perusteella. Nämä puitteet eivät rajoita tukiehdotusten arviointia perustamissopimuksen muiden määräysten esimerkiksi 87 artiklan 3 kohdan b ja d alakohdan nojalla. Teräs- ja synteettikuituteollisuuden aloilla puitteita sovelletaan myös suurten yksittäisten tukien myöntämiseen pienille ja keskisuurille yrityksille, joita ei koske komission asetuksessa (EY) N:o 70/2001 ⁽³⁾ säädetty poikkeus. Puitteet eivät koske rakenneuudistustukea, johon sovelletaan yhteisön suuntaviivoja valtiontuesta vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi ⁽⁴⁾. Nämä puitteet eivät myöskään vaikuta jo annettujen horisontaalisten puitteiden soveltamiseen, kuten yhteisön puitteisiin tutkimus- ja kehitystyöhön myönnettävälle valtion tuelle ⁽⁵⁾ ja yhteisön suuntaviivoihin valtiontuesta ympäristönsuojelulle ⁽⁶⁾.
4. Nämä puitteet eivät vaikuta valtiontukeen maatalouden, kalastuksen, ja liikenteen aloilla eikä tukeen hiiliteollisuudelle.
5. Sellaisten alueellisten investointitukien, joita ei ole vapautettu EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdassa määrätystä ilmoitusvelvollisuudesta neuvoston asetuksen

(EY) N:o 994/98 ⁽⁷⁾ nojalla annetulla komission poikkeusasetuksella, tuki-intensiteetti määritellään näissä puitteissa vahvistettujen perusteiden mukaan.

6. Nämä puitteet eivät edellytä ennakoilmoitusta suurille investointihankkeille myönnettävästä tuesta, joka ei ylitä tiettyjä raja-arvoja edellyttäen, että tuki myönnetään komission hyväksymän tukiohjelman mukaisesti. Nämä puitteet eivät kuitenkaan vaikuta jäsenvaltioiden velvollisuuteen ilmoittaa uudesta yksittäisestä (tapauskohtaisesta) tuesta, jota ei ole vapautettu EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdassa määrätystä ilmoitusvelvollisuudesta asetuksen (EY) N:o 994/98 nojalla annetulla komissiolla poikkeusasetuksella. Näissä puitteissa vahvistetut säännöt koskevat myös tällaisten yksittäisten (tapauskohtaisten) valtiontukien arviointia.

2 TOIMENPITEEN TARPEELLISUUS

2.1 Syyt yksinkertaiselle ja avoimelle välineelle

7. Verrattuna aikaisempiin monialaisiin puitteisiin nämä puitteet ovat yksinkertaisempi väline. Komissio katsoo, että suurille hankkeille myönnettävien alueellisten investointitukien valvonnan olisi oltava yksinkertaista ja avointa. Aikaisemmista monialaisista puitteista saadun kokemuksen perusteella komissio on yksinkertaistanut, muuttanut ja selkeyttänyt puitteita.
8. Ensiksi aikaisemmilla monialaisilla puitteilla ei ollut merkittävää vaikutusta yhteisössä toteutettujen suurten investointihankkeiden valtiontuen määriin. Komissio katsoo, että on tarpeen rajoittaa suurille hankkeille myönnettävää aluetukea pitäen kuitenkin yllä vähemmän suotuisten alueiden houkuttelevuutta. Viime vuosina on myönnetty yleisesti tarve rajoittaa aluetukea suurille siirrettävissä oleville investointihankkeille. Yhtenäismarkkinoiden toteutuminen on tehnyt entistä tärkeämmäksi valvoa tarkoin tällaisten hankkeiden valtiontukia, sillä tuen kilpailua vääristävät vaikutukset korostuvat entisestään, kun muut valtion toimista johtuvat kilpailun vääristymät poistuvat ja markkinat avautuvat ja yhdentyvät. Sen vuoksi yhteisön politiikan kolmen keskeisen tavoitteen, eli vääristymättömän kilpailun sisämarkkinoilla, taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden ja teollisuuden kilpailukyyn keskinäisen tasapainon on sisällettävä myös tiukemmat suurille hankkeille myönnettävää aluetukea koskevat säännöt.

⁽¹⁾ EYVL C 107, 7.4.1998, s. 7.⁽²⁾ EYVL C 74, 10.3.1998, s. 9.⁽³⁾ EYVL L 10, 13.1.2001, s. 33.⁽⁴⁾ EYVL C 288, 9.10.1999, s. 2.⁽⁵⁾ EYVL C 45, 17.2.1996, s. 5.⁽⁶⁾ EYVL C 37, 3.2.2001, s. 3.⁽⁷⁾ EYVL L 142, 14.5.1998, s. 1.

9. Toiseksi useiden eri puitteiden koontaminen yhdeksi välineeksi myös yksinkertaistaa nykyistä lainsäädäntöä ja lisää valtiontuen valvonnan ennakoitavuutta ja avoimuutta.
10. Kolmanneksi yksinkertaisemman välineen käyttö keventää hallinnollisia rasitteita ja parantaa sallittuja tukimääriä koskevien päätösten ennakoitavuutta niin investoijien kuin hallintoviranomaisten kannalta.
11. Neljänneksi puitteissa vahvistetaan tiukemmat säännöt rakenteellisista ongelmista kärsiville aloille vakavien kilpailun vääristymien estämiseksi.
- 2.2. Tarve valvoa suurten siirrettävissä olevien investointihankkeiden aluetukea järjestelmällisemmin**
12. Komission vahvistamat tuen enimmäismäärät kaikille aluetukeen oikeutetuille alueille on yleensä tarkoitettu antamaan asianmukainen taso tarpeelliseen kannustimeen investoida tuettujen alueiden kehitykseen. Koska niissä annetaan yhtenäinen enimmäismäärä, suurten hankkeiden tapauksessa ne yleensä ylittävät alueelliset haitat. Näiden puitteiden tarkoituksena on rajoittaa suurille hankkeille myönnettävä kannustin tasolle, jolla estetään mahdollisimman hyvin kilpailun tarpeeton vääristyminen.
13. Suuret investoinnit voivat edistää tehokkaasti alueellista kehitystä muun muassa houkuttelemalla muita yrityksiä alueelle ja ottamalla käyttöön kehittyntä tekniikkaa sekä parantamalla työntekijöiden koulutusta. Epäsuotuisille alueille tyypillisillä vaikeilla ongelmilla on kuitenkin vähemmän vaikutusta näihin investointeihin. Ensiksi suuriin investointeihin liittyy mittakaavaetuja, jotka vähentävät sijoituspaikasta riippuvia alkukustannuksia. Toiseksi ne ovat monessa suhteessa riippumattomia alueesta, jolla investointi toteutetaan. Suurille investoinneille on helppo saada pääomaa ja luottoa maailman markkinoilla eikä tietyn epäsuotuisan alueen rajoitetumpi rahoituspalvelujen tarjonta siten haittaa niitä. Suuria investointeja tekevät yritykset voivat lisäksi hankkia työvoimansa maantieteellisesti laajemmalta alueelta ja niiden on helpompi siirtää ammattitaitoista työvoimaa valitulle paikkakunnalle.
14. Jos suuret investoinnit hyötyvät täysimääräisistä alueellisista enimmäismääristä ja saavat siten runsaasti valtiontukea, kasvaa samaan aikaan riski kauppaan kohdistuvista vaikutuksista samoin kuin vääristävä vaikutus suhteessa muissa jäsenvaltioissa toimiviin kilpailijoihin. Tämä johtuu siitä, että tuensaaja on todennäköisemmin merkittävä toimija asianomaisilla markkinoilla ja siten investointi, johon tukea myönnetään, voi muuttaa kilpailuedellytyksiä markkinoilla.
15. Lisäksi suuria investointeja tekevillä yrityksillä on yleensä huomattavaa neuvotteluvoimaa tuen myöntävien viranomaisten suhteen. Suuria hankkeita toteuttavat investoijat harkitsevat usein vaihtoehtoisia investointipaikkakuntia eri jäsenvaltioissa, mikä voi johtaa aina vain suurempien tukilupausten kierteeseen ja korkeampaan tukitasoon kuin on tarpeen alueellisten haittojen korvaamiseksi.
16. Tällaisten "tukihuutokauppojen" todennäköinen seuraus on, että suurten investointien tuki-intensiteetit ylittävät lisäkustannukset, joita aiheutuu investoinnin toteuttamisesta epäsuotuisalla alueella.
17. Tuki, joka ylittää vähimmäismäärän alueellisten haittojen korvaamiseksi, hyvin todennäköisesti johtaa kielteisiin vaikutuksiin (tehottomaan paikkakuntien valintaan), suurempaan kilpailun vääristymiseen ja hyvinvoinnin nettomenehtyksiin, koska tuki on kallis tulonsiirto veronmaksajilta tuensaajille.
18. Viimeaikainen kokemus on osoittanut, että alueellista investointitukea saavat suuret investointihankkeet ovat pääomavaltaisempia kuin pienet investointihankkeet. Tämän vuoksi pienten investointihankkeiden suotuisampi kohtelu merkitsisi tukialueilla sellaisten hankkeiden suotuisampaa kohtelua, jotka ovat työvoimavaltaisempia ja siten edistävät työpaikkojen luomista ja työttömyyden vähentämistä.
19. Tietty investointimuodot ovat omiaan aiheuttamaan vakavaa kilpailun vääristymistä ja niiden hyödyllinen vaikutus alueen kannalta on kyseenalainen. Tämä pätee erityisesti investointeihin aloilla, joilla yhdellä yrityksellä on suuri markkinaosuus tai joilla alan tuotantokapasiteetti kasvaa merkittävästi kyseisten tuotteiden kysynnän pysyessä samana. Yleisesti ottaen kilpailun vääristyminen on todennäköistä rakenteellisista ongelmista kärsivillä aloilla, joilla jo nykyinen tuotantokapasiteetti ylittää tuotteen kysynnän markkinoilla tai joilla kyseisten tuotteiden kysyntä laskee jatkuvasti.
20. EY:n perustamissopimuksen 159 artiklan mukaisesti on otettava asianmukaisella tavalla huomioon, että näiden puitteiden perusteella tehdyt päätökset valtiontuesta ja yhteisön taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden vahvistamiseen johtavat rakennerahastojen toimenpiteet (erityisesti toimenpiteet, joiden tavoitteena on pienentää eri alueiden välisiä kehityseroja ja epäsuotuisimpien alueiden jälkeenjääneisyyttä) ovat keskenään yhdenmukaisia. Rakennerahastoista osittain rahoitetut hankkeet myötävaikuttavat tehokkaasti taloudelliseen ja sosiaaliseen yhteenkuuluvuuteen yhteisössä ja ne olisi sen vuoksi otettava asianmukaisella tavalla huomioon.

3 SUURTEN INVESTOINTIHANKKEIDEN TUKITASOJEN ALENTAMINEN

21. Rajoittamatta alueellisia valtiontukia koskevista suuntaviivoissa ja asetuksessa (EY) N:o 70/2001 vahvistettuja soveltuvuusperusteita ja 24 kohdassa vahvistettua ilmoitusvelvollisuutta sekä 8 jaksossa vahvistettuja siirtymävaiheen sääntöjä, tukikelpoisia kustannuksia⁽⁸⁾ sisältäville investoinneille myönnettävään alueelliseen investointitukeen sovelletaan alemmaa aluetuen enimmäismäärää seuraavan asteikon mukaisesti:

Tukikelpoiset kustannukset	Tarkistettu tuen enimmäismäärä
Enintään 50 miljoonaa euroa	100 % alueellisesta enimmäismäärästä
50–100 miljoonaa euroa	50 % alueellisesta enimmäismäärästä
yli 100 miljoonaa euroa	34 % alueellisesta enimmäismäärästä

22. Näin ollen sallitun tuen määrä yli 50 miljoonan euron hankkeelle lasketaan seuraavalla laskentakaavalla: tuen enimmäismäärä = $R \times (50 + 0,50 B + 0,34 C)$. Tässä kaavassa R on mukauttamaton alueellinen enimmäismäärä; B on 50–100 miljoonan euron suuruiset tukikelpoiset investoinnit; ja C on 100 miljoonaa euroa ylittävät tukikelpoiset kustannukset, jos sellaisia on⁽⁹⁾.

⁽⁸⁾ Alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen mukaan alueelliseen investointitukeen oikeutetut kustannukset voidaan määrittellä joko suuntaviivojen 4.5 ja 4.6 kohdassa vahvistettujen sääntöjen mukaan (vaihtoehto 1) tai 4.13 kohdassa vahvistettujen sääntöjen mukaan (vaihtoehto 2). Suuntaviivojen 4.19 kohdan mukaisesti vaihtoehdon 1 perusteella laskettu tuki (investointituki) voidaan yhdistää vaihtoehdon 2 perusteella laskettuun tukeen (tuki työpaikkojen luomiseen) sillä edellytyksellä, että tuen yhteenlaskettu määrä ei ylitä aluetuen enimmäismäärää kerrottuna niillä tukikelpoisilla kustannuksilla, jotka ovat näistä kahdesta suuremmat. Tämän säännön mukaisesti näissä puitteissa tietyt investointihankkeen tukikelpoiset kustannukset määritellään sen vaihtoehdon perusteella, joka johtaa suurempaan määrään. Tukikelpoisten kustannusten määrä määritellään siten, että ne eivät ylitä suurempaa niistä kahdesta investointimäärästä, jotka ovat seurausta työpaikkojen luomiseen perustuvasta menetelmästä ja alkuinvestointeihin perustuvasta menetelmästä, alueelle vahvistetun enimmäisintensiteetin rajoissa.

⁽⁹⁾ Seuraava taulukko osoittaa, kuinka suuret tuki-intensiteetit olisivat sallittuja vähennysasteikon mukaan tukikelpoisten kustannusten ja alueellisten enimmäismäärien eri tasoilla.

Tukikelpoiset kustannukset	Aluetuen enimmäismäärä					
	15 %	20 %	25 %	30 %	35 %	40 %
50 milj. Euroa	15,00 %	20,00 %	25,00 %	30,00 %	35,00 %	40,00 %
100 milj. Euroa	11,25 %	15,00 %	18,75 %	22,50 %	26,25 %	30,00 %
200 milj. Euroa	8,18 %	10,90 %	13,63 %	16,35 %	19,08 %	21,80 %
500 milj. Euroa	6,33 %	8,44 %	10,55 %	12,66 %	14,77 %	16,88 %

23. Esimerkiksi suuren yrityksen investoidessa 80 miljoonaa euroa tukialueelle, jolla tarkistamaton aluetuen enimmäismäärä on 25 prosenttia nettoavustusekvivalenttia, suurin sallittu tukimäärä olisi 16,25 miljoonaa euroa nettoavustusekvivalenttia, jolloin tuki-intensiteetti olisi 20,3 prosenttia nettoavustusekvivalenttia. Suuren yrityksen tehdessä 160 miljoonan euron investoinnin samalla alueella, suurin sallittu tukimäärä olisi 23,85 miljoonaa euroa nettoavustusekvivalenttia, jolloin tuki-intensiteetti olisi 14,9 prosenttia nettoavustusekvivalenttia.

24. Jäsenvaltioiden on kuitenkin ilmoitettava erikseen alueellisesta investointituesta investoinneille, jos ehdotettu tuki ylittää 21 kohdassa vahvistetun asteikon ja siinä vahvistettujen sääntöjen nojalla 100 miljoonan euron investoinnille sallitun enimmäismäärän⁽¹⁰⁾. Erikseen ilmoitettavat hankkeet eivät ole oikeutettuja investointitukeen, jos toinen seuraavista ehdoista täyttyy:

a) tuensaajan osuus kyseisen tuotteen myynnistä on yli 25 prosenttia ennen investointia tai sen osuus on investoinnin jälkeen yli 25 prosenttia; tai

b) hankkeella luotu kapasiteetti on yli 5 prosenttia markkinoiden koosta mitattuna asianomaisen tuotteen todettavissa olevana kulutuksena, jollei todettavissa olevan kulutuksen keskimääräinen vuotuinen kasvu viiden edellisen vuoden aikana ylitä Euroopan talousalueen BKT:n keskimääräistä vuotuista kasvua;

Jäsenvaltiolla on todistustaakka osoittaa, että a ja b alakohdien mukaisia tilanteita ei esiinny⁽¹¹⁾. Sovellettaessa a ja b alakohdtaa todettavissa oleva kulutus määritellään Prodcmluokittelun⁽¹²⁾ soveltuvalta tasolla Euroopan talousalueella tai, jos tällaisia tietoja ei ole saatavilla, muun asianomaisille tuotteille yleisesti hyväksytyyn markkinasegmentoinnin perusteella, jota koskevia tilastotietoja on saatavilla.

⁽¹⁰⁾ Ehdotuksista myöntää tapauskohtaista tukea on joka tapauksessa ilmoitettava ja niitä arvioidaan puitteiden 3 jaksossa vahvistettujen sääntöjen perusteella ja alueellisia valtiontukia koskevista suuntaviivoissa vahvistettujen yleisten arviointiperusteiden mukaisesti.

⁽¹¹⁾ Jos jäsenvaltio osoittaa, että tuensaaja luo todellisella innovaatiolla uudet tuotemarkkinat, a ja b alakohdan mukaista arviointia ei tarvitse suorittaa ja tuki hyväksytään 21 kohdassa vahvistetun asteikon mukaan.

⁽¹²⁾ Teollista tuotantoa koskevan yhteisön tietojen keruun aikaansaamisesta 19 päivänä joulukuuta 1991 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 3294/91 (EVL L 374, 31.12.1991, s. 1).

25. Sallittua tuen enimmäisintensiiteettiä, joka voidaan myöntää ilmoitusvelvollisuuden alaiselle hankkeelle 24 kohdan mukaan, voidaan korottaa kertoimella 1,15, jos hanketta yhteisrahoitetaan rakennerahastoista suurhankkeena rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöistä 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/1999⁽¹³⁾ 25 artiklan nojalla yhdenmukaisesti mainitun asetuksen 26 artiklan säännösten kanssa. Yhteisrahoituksen on oltava vähintään 10 prosenttia julkisista kokonaismenoista, jos hanke sijaitsee EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla tukeen oikeutetulla alueella, ja vähintään 25 prosenttia julkisista kokonaismenoista, jos hanke sijaitsee EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan nojalla tukeen oikeutetulla alueella.

26. Tuen korotus 25 kohdan perusteella ei kuitenkaan saa johtaa tuki-intensiiteettiin, joka on suurempi kuin 100 miljoonan euron investoinnille sallittu enimmäisintensiiteetti, eli 75 prosenttia tarkistamattomasta aluetuen enimmäismäärästä.

4 TUKI TERÄSTEOLLISUUDEN INVESTOINTIHANKKEILLE KIELLETÄÄN

27. Näiden puitteiden liitteessä B määritellyn terästeollisuuden⁽¹⁴⁾ osalta komissio toteaa, että EHTY:n teräsalan yritykset ovat toimineet melko pitkän ajan ilman investointitukea, jota on ollut muiden teollisuuden aloilla saatavilla. Teräsyrietykset ovat ottaneet tämän tosiasian huomioon strategioissaan ja tottuneet siihen. Ottaen huomioon teräsalan erityispiirteet (erityisesti alan rakenne, ylikapasiteetti sekä Euroopan laajuisesti että maailmanlaajuisesti, pääomavaltaisuus, useimpien terästehtaiden sijainti aluetukeen oikeutetuilla alueilla, teräsalan rakenneuudistukseen ja terästeollisuusalueiden talouden muuntamiseen käytettyjen julkisten varojen runsaus) ja löyhempien valtiontukisääntöjen soveltamisesta saadut aiemmat kokemukset tuntuu perustellulta jatkaa investointituen kieltämistä teräsalalla investoinnin koosta riippumatta. Näin ollen komissio katsoo, että aluetuki terästeollisuudelle ei sovellu yhteismarkkinoille. Yhteismarkkinoille soveltumatonta ovat myös suuret yksittäiset tukierät asetuksen (EY) N:o 70/2001 6 artiklassa tarkoitetuille pienille ja keskisuurille yrityksille, joille ei myönnetä poikkeusta kyseisessä asetuksessa.

5 INVESTOINTIHANKKEET RAKENTEELLISISTA ONGELMISTA KÄRSIVILLÄ ALOILLA LUKUUN OTTAMATTA TERÄSTEOLLISUUTTA

28. Komissio on aina katsonut johdonmukaisesti, että investoinnit aloilla, joilla jo on runsaasti ylikapasiteettia tai yli-

kapasiteetin riski taikka joilla kysyntä laskee jatkuvasti, lisäävät kilpailun vääristymisen vaaraa eikä niihin liity tarvittavaa tasapainottavaa hyötyä kohdealueelle. Asianmukainen tapa ottaa huomioon, että tällaisista investoinneista on vähemmän alueellista hyötyä, on laskea investointituki rakenteellisista ongelmista kärsivillä aloilla muilla aloilla sallittua tukea pienemmäksi.

29. Tähän saakka moniin herkkiin teollisuusaloihin on sovellettu erityisiä tiukempia valtiontukisääntöjä⁽¹⁵⁾. Aikaisempien monialaisten puitteiden 1.3 kohdan mukaisesti näiden erityisten alakohtaisten sääntöjen soveltamista jatketaan.

30. Yhtenä aikaisempien monialaisten puitteiden tavoitteena oli mahdollistaa voimassa olevien alakohtaisten sääntöjen korvaaminen yhtenäisellä välineellä. Jollei jäljempänä 8 jaksossa vahvistetuista siirtymävaiheen säännöksistä muuta johdu, komissio aikoo tällä tarkistuksella sisällyttää kyseiset herkäät teollisuusalat näihin puitteisiin.

31. Alat, joilla on vakavia rakenteellisia ongelmia, määritellään 31 päivään joulukuuta 2003 mennessä puitteiden liitteessä olevassa alaluettelossa. Näillä aloilla ei hyväksyttyä alueellista investointitukea, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tässä jaksossa vahvistettujen määräysten soveltamista.

32. Alaluetteloa laadittaessa vakavat rakenteelliset ongelmat määritetään periaatteessa todettavissa olevaa kulutusta koskevien tietojen perusteella CPA-luokituksen⁽¹⁶⁾ soveltuvalla tasolla Euroopan talousalueella tai jos tällaisia tietoja ei ole saatavilla, muun asianomaisille tuotteille yleisesti hyväksytyn markkinasegmentoinnin perusteella, jota koskevia tilastotietoja on saatavilla. Vakavia rakenteellisia ongelmia katsotaan olevan, jos kyseinen ala on taantuva ala⁽¹⁷⁾. Alaluetteloa päivitetään määräajoin. Päivitysajankohdat määritellään alaluettelosta päätettäessä.

⁽¹³⁾ EYVL L 161, 26.6.1999, s. 1.

⁽¹⁴⁾ Sisältää EHTY:n perustamissopimuksen soveltamisalaan tällä hetkellä kuuluvat teräsalat sekä saumattomien putkien ja suurten hitsattujen putkien alasektorit, jotka tällä hetkellä eivät kuulu EHTY:n perustamissopimuksen soveltamisalaan, mutta jotka ovat osa integroitua tuotantoprosessia ja ovat piirteiltään samanlaiset kuin EHTY:n perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluva terästeollisuus.

⁽¹⁵⁾ Synteettikuituteollisuudelle myönnettävää tukea koskeva säännöstö (EYVL C 94, 30.3.1996, s. 11) ja moottoriajoneuvoalan valtion tukia koskeva yhteisön puitesääntö (EYVL C 279, 15.9.1997, s. 1); laivanrakennusteollisuudelle myönnettävä tukea koskeva laivanrakennusteollisuudelle myönnettävän tuen uusien sääntöjen vahvistamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1998 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1540/98 (EYVL L 202, 18.7.1998, s. 1).

⁽¹⁶⁾ Euroopan talousyhteisön tilastollisesta toimialoitteisesta tuoteluokituksista (CPA) 29 päivänä lokakuuta 1993 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 3696/93 (EYVL L 342, 31.12.1993, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 204/2002 (EYVL L 36, 6.2.2002, s. 1).

⁽¹⁷⁾ Voidaan hyvällä syyllä olettaa, että ala on taantuva, jos todettavissa olevan kulutuksen keskimääräinen vuotuinen kasvuvauhti Euroopan talousalueella on viitenä edellisenä vuotena ollut negatiivinen.

33. Komissiolle on ilmoitettava 1 päivästä tammikuuta 2004 erikseen kaikista alaluettelossa mainituilla vakavista rakenteellisista ongelmista kärsivillä aloilla myönnettyistä alueellista investointituista investointihankkeille, joiden tukikelpoiset kustannukset ylittävät määrän, jonka komissio vahvistaa alaluettelon laatimisen yhteydessä ⁽¹⁸⁾, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 70/2001 soveltamista. Komissio tutkii ilmoitukset seuraavien sääntöjen mukaisesti: tukihankkeen on ensiksi noudatettava alueellisia valtiontukia koskeissa suuntaviivoissa vahvistettuja yleisiä arviointiperusteita; toiseksi 50 kohdassa määritellyt tukikelpoiset kustannukset, jotka ylittävät komission alaluettelon laatimisajankohtana määrittelemän määrän, eivät ole oikeutettuja investointitukeen muissa kuin 34 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.

34. Poiketen 33 kohdasta komissio voi sallia investointituen alaluettelossa mainituille aloille näiden puitteiden 3 jaksossa vahvistettujen tuki-intensiteettien mukaisesti, jos jäsenvaltio osoittaa, että asianomaisen tuotteen markkinat kasvavat nopeasti, vaikka alan katsotaan olevan taantunut ⁽¹⁹⁾.

6 JÄLKIKÄTEISVALVONTA

35. Laatiessaan näitä puitteita komissio on pyrkinyt varmistamaan, että ne ovat mahdollisimman selkeät ja yksiselitteiset, ennustettavat ja tehokkaat sekä lisäävät mahdollisimman vähän hallinnosta aiheutuvia rasitteita.

36. Avoimuuden ja tehokkaan valvonnan varmistamiseksi on aiheellista laatia malli (ks. liite A), jonka mukainen yhteenvedo jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle aina myöntäessään tukea yli 50 miljoonan euron investoinneille näiden puitteiden nojalla. Pannessaan täytäntöön näiden puitteiden soveltamisalaan kuuluvia tukia jäsenvaltioiden on toimitettava tämä yhteenvedo komissiolle 20 työpäivän kuluessa päivästä, jona toimivaltainen viranomainen myönsi tuen. Komissio julkaisee kyseisen yhteenvedon [www-sivustollaan \(http://europa.eu.int/comm/competition/\)](http://europa.eu.int/comm/competition/).

⁽¹⁸⁾ Määräksi voidaan periaatteessa asettaa 25 miljoonaa euroa, mutta se voi vaihdella aloittain.

⁽¹⁹⁾ Asianomaisen tuotteen markkinoiden katsotaan olevan nopeasti kasvavat, jos kulutus viiden viime vuoden aikana Prodcom-luokituksen soveltuvalla tasolla Euroopan talousalueella tai jos tällaisia tietoja ei ole saatavilla, muun asianomaisille tuotteille yleisesti hyväksytyyn markkinasegmentoinnin perusteella, jota koskevia tilastotietoja on saatavilla, on kasvanut arvon mukaan ilmoitettuna keskimääräisesti samaan tahtiin Euroopan talousalueen BKT:n keskimääräisen kasvun kanssa tai sitä nopeammin

37. Jäsenvaltioiden on laadittava yksityiskohtaiset muistiinpanot näiden puitteiden soveltamisalaan kuuluvan yksittäisen tuen myöntämisestä. Kyseisten muistiinpanojen on sisällettävä kaikki tarvittavat tiedot sen varmistamiseksi, että näissä puitteissa määrättyjä tuen enimmäisintensiteettejä on noudatettu. Jäsenvaltioiden on säilytettävä tiedot yksittäisestä tuesta 10 vuotta tuen myöntämisestä. Kirjallisesta pyynnöstä asianomaisen jäsenvaltion on toimitettava komissiolle 20 työpäivän kuluessa tai pyynnössä mahdollisesti vahvistetun pidemmän ajan kuluessa kaikki tiedot, joita komissio pitää tarpeellisina sen arvioimiseksi, onko näitä puitteita noudatettu.

7 PUITTEIDEN VOIMASSAOLOAIKA

38. Näitä puitteita sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2009 asti. Komissio arvioi puitteet ennen 31 päivää joulukuuta 2009. Komissio voi muuttaa näitä puitteita ennen 31 päivää joulukuuta 2009 kilpailupolitiikkaan liittyvistä merkittävistä syistä tai ottaakseen huomioon muut yhteisön politiikan alat taikka kansainväliset sitoumukset. Puitteiden tarkistus ei kuitenkaan vaikuta investointitukien kieltoon terästeollisuuden alalla.

39. Liitteessä B määritellyn terästeollisuuden alan osalta näitä puitteita sovelletaan 24 päivästä heinäkuuta 2002. Voimassa olevia tiettyjä EHTY:n soveltamisalan ulkopuolisia terästeollisuuden aloja ⁽²⁰⁾ koskevia alakohtaisia sääntöjä ei enää sovelleta tästä päivästä. Liitteessä C määriteltyyn moottoriajoneuvoalaan ja liitteessä D määriteltyyn synteetikuitualaan näitä puitteita sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2003. Kuitenkin ilmoitukset, jotka on kirjattu komissiossa ennen 1 päivää tammikuuta 2003 moottoriajoneuvoalalle ja synteetikuitualalle tarkastetaan ilmoitusten tekoaikana voimassa olleiden perusteiden mukaan.

40. Muilla kuin 39 kohdassa mainituilla aloilla puitteiden sääntöjä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2004. Aikaisempia monialaisia puitteita sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2003 asti. Kuitenkin ilmoitukset, jotka on kirjattu komissiossa ennen 1 päivää tammikuuta 2004 tarkastetaan ilmoitusten tekoaikana voimassa olleiden perusteiden mukaan.

41. Komissio tutkii ilman sen hyväksyntää myönnetyn investointituen soveltuvuuden yhteismarkkinoille

a) näissä puitteissa vahvistettujen perusteiden mukaan, jos tuki on myönnetty

⁽²⁰⁾ EYVL C 320, 13.12.1998, s. 3.

— 24 päivänä heinäkuuta 2002 tai sen jälkeen investointitukena teräsalalle,

— 1 päivänä tammikuuta 2003 tai sen jälkeen investointitukena moottoriajoneuvoalalle ja synteettikuitualalle,

— 1 päivänä tammikuuta 2004 tai sen jälkeen investointitukena kaikille muille näiden puitteiden soveltamisalaan kuuluville aloille;

b) tuen myöntämishetkellä voimassa olevien perusteiden mukaan kaikissa muissa tapauksissa.

8 SIIRTYMÄVAIHEEN MÄÄRÄYKSET

42. Edellä 31 kohdassa tarkoitettujen alaluettelon soveltamispäivään saakka ja rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 70/2001 soveltamista

a) tuen enimmäisintensiteetti liitteessä C määritellyllä moottoriajoneuvoalalla hyväksytyyn tukiohjelman perusteella hankkeille, joiden tukikelpoiset kustannukset ovat yli 50 miljoonaa euroa tai tukisumma yli 5 miljoonaa euroa bruttoavustusekvivalenttina ilmaistuna, myönnettävän alueellisen investointituen enimmäisintensiteetti on 30 prosenttia vastaavasta aluetuen enimmäismäärästä ⁽²¹⁾;

b) liitteessä D määritellyn synteettikuituteollisuuden investointihankkeiden yhteydessä syntyneet kustannukset eivät ole oikeutettuja investointitukeen.

43. Ennen 31 kohdassa tarkoitettujen alaluettelon soveltamisen alkamispäivää komissio päättää, missä laajuudessa liitteessä C määritelty moottoriajoneuvoala ja liitteessä D määritelty synteettikuituala on sisällytettävä alaluetteloon.

44. Laivanrakennusteollisuudessa asetuksessa (EY) N:o 1540/98 vahvistetut nykyiset säännöt ovat voimassa 31 päivään joulukuuta 2003 asti. Ennen tätä päivää komissio päättää, tuleeko laivanrakennusteollisuudelle myönnettävä tuki kuulumaan näiden puitteiden soveltamisalaan ja sisällytetäänkö se alaluetteloon.

9 AIHEELLISET TOIMENPITEET

45. Näissä puitteissa vahvistettujen sääntöjen täytäntöönpanon varmistamiseksi komissio ehdottaa perustamissopimuksen

⁽²¹⁾ Ehdotukset myöntää tapauskohtaista tukea on joka tapauksessa ilmoitettava ja niitä arvioidaan tämän säännön perusteella ja alueellisia valtiontukia koskeissa suuntaviivoissa vahvistettujen yleisten arviointiperusteiden mukaisesti.

88 artiklan 1 kohdan mukaisia aiheellisia toimenpiteitä. Näihin aiheellisiin toimenpiteisiin sisältyy seuraavaa:

a) Muuttamalla nykyisiä aluetuen tukikarttoja mukauttamalla:

— 24 päivästä heinäkuuta 2002 nykyisiä aluetuen enimmäismääriä tuki-intensiteetteihin, jotka johtuvat näiden puitteiden 4 jaksossa vahvistetuista säännöistä,

— 1 päivästä tammikuuta 2003 nykyisiä aluetuen enimmäismääriä tuki-intensiteetteihin, jotka johtuvat näiden puitteiden 8 jaksossa vahvistetuista säännöistä,

— 1 päivästä tammikuuta 2004 nykyisiä aluetuen enimmäismääriä tuki-intensiteetteihin, jotka johtuvat näiden puitteiden 3 jaksossa vahvistetuista säännöistä;

b) tarkistetaan kaikkia alueellisia tukiohjelmiä, sellaisina kuin ne määritellään alueellisia valtiontukia koskeissa suuntaviivoissa, mukaan lukien ryhmäpoikkeusasetuksen nojalla ilmoitusvelvollisuudesta vapautettuja, jotta varmistettaisiin myönnettyjen alueellisten investointitukien osalta, että

i) ohjelmat noudattavat 1 päivästä tammikuuta 2004 aluetuen enimmäismääriä, jotka on vahvistettu a alakohdan mukaisesti muutetuissa aluetukikartoissa siltä osin kuin on kyse muista kuin 39 kohdassa mainituista aloista;

ii) niissä edellytetään erillistä ilmoitusta alueellisesta investointituesta, kun tuki ylittää 100 miljoonan euron investoinnille näiden puitteiden 21 kohdan askeikon nojalla sallitun enimmäismäärän 1 päivästä tammikuuta 2004 alkaen;

iii) niiden soveltamisalan ulkopuolelle jää tuki terästeollisuudelle 24 päivästä heinäkuuta 2002;

iv) niiden soveltamisalan ulkopuolelle jää tuki synteettikuituteollisuudelle 1 päivästä tammikuuta 2003 siihen asti, kunnes alaluetteloa sovelletaan;

v) niissä rajoitetaan 1 päivästä tammikuuta 2003 ja alaluettelon voimaantuloon saakka liitteessä C määritellyllä moottoriajoneuvoalalla alueellinen investointituki hankkeille, joiden tukikelpoiset kustannukset ovat yli 50 miljoonaa euroa tai tukisumma yli 5 miljoonaa euroa bruttoavustus-ekvivalenttina ilmaistuna, 30 prosenttiin vastaavasta aluetuen enimmäismäärästä;

- c) varmistetaan, että 36 kohdassa mainitut yhteenvedot toimitetaan komissiolle heti näiden puitteiden voimaantulosta alkaen;
- d) varmistetaan, että 37 kohdassa tarkoitettujen muistiinpanojen laaditaan heti näiden puitteiden soveltamispäivästä alkaen;
- e) noudatetaan 31 päivään joulukuuta 2003 asti aikaisempien monialaisten sääntöjä puitteiden alueellisesta tuesta suurille investointihankkeille ja erityisesti niissä vahvistettuja vaatimuksia ilmoittamiselle.
46. Jäsenvaltioiden on tehtävä tarpeelliset muutokset 31 päivään joulukuuta 2003 mennessä lukuun ottamatta terästeollisuuden alaa, jolla muutokset on tehtävä ennen 24 päivää heinäkuuta 2002, sekä lukuun ottamatta synteettikuitualaa ja moottoriajoneuvoalaa, joilla muutokset on tehtävä ennen 1 päivää tammikuuta 2003. Jäsenvaltiota kehoitetaan ilmoittamaan erikseen suostumuksensa ehdotettuihin aiheellisiin toimenpiteisiin 20 työpäivän kuluessa siitä, kun sille on annettu toimenpiteitä koskeva kirje tiedoksi. Jos jäsenvaltio ei vastaa kirjeeseen, komissio katsoo, että asianomainen jäsenvaltio ei hyväksy ehdotettuja toimenpiteitä.

10 NÄIDEN PUITTEIDEN MUKAISESTI TEHTÄVÄT ILMOITUKSET

47. Jäsenvaltioita kehoitetaan käyttämään näiden puitteiden liitteenä (liite E) olevaa ilmoituslomaketta ilmoittaessaan tukiehdotuksista näiden puitteiden mukaisesti.

11 KÄYTETTYJEN KÄSITTEIDEN MÄÄRITELMÄT

48. Näissä puitteissa käytetyt käsitteet määritellään seuraavasti:

11.1 Investointihanke

49. "Investointihankkeella" tarkoitetaan alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen 4 jaksossa määriteltyä alkuinvestointia. Investointihanketta ei saa jakaa keinotekoisesti alihankkeisiin näiden puitteiden soveltamisen välttämiseksi. Sovellettaessa näitä puitteita investointihanke käsittää kaikki yhden tai useamman yrityksen tietyllä investointipaikalla kolmen vuoden aikana tekemät kiinteät investoinnit. Näissä puitteissa tuotantopaikalla tarkoitetaan fyysisen tai toiminnallisen yhteyden yhdistämää kiinteiden omaisuusserien muodostamaa kokonaisuutta, jota taloudelliselta

kannalta ei voida jakaa ja jolla on tarkoin määritelty tekninen tehtävä ja selvät tavoitteet, kuten tietyn tuotteen tuotanto. Jos kahta tai useampaa tuotetta valmistetaan samoista raaka-aineista, näiden tuotteiden tuotantoyksiköiden katsotaan muodostavan yhden ainoan tuotantopaikan.

11.2 Tukikelpoiset kustannukset

50. "Tukikelpoiset kustannukset" määritellään alueellista valtiontukea koskevissa suuntaviivoissa vahvistettujen sääntöjen mukaisesti.

11.3 Aluetuen enimmäismäärä

51. "Aluetuen enimmäismäärällä" tarkoitetaan suurille yrityksille sallittua tuen enimmäisintensiteettiä kyseisellä tukialueella tuen myöntämishetkellä. Tuen enimmäisintensiteetit määritetään alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen mukaisesti komission hyväksymän aluetukikartan perusteella.

11.4 Asianomainen tuote

52. "Asianomaisella tuotteella" tarkoitetaan investointihankkeessa tarkoitettua tuotetta ja soveltuviissa tapauksissa sitä kuluttajan mielestä (tuotteiden ominaisuuksien, hintojen ja käyttötarkoituksen vuoksi) korvaavaa tuotetta taikka tuottajan kannalta (tuotantolaitteiden joustavuuden vuoksi) korvaavaa tuotetta. Kun hanke koskee välituotetta, jota ei juurikaan myydä markkinoilla, asianomaisen tuotteen katsotaan käsittävän myös tuotantoketjun jälkipään tuotteet.

11.5 Todettavissa oleva kulutus

53. "Asianomaisen tuotteen todettavissa oleva kulutus" on tuotanto plus tuonti miinus vienti.
54. Kun komissio määrittelee asianomaisen tuotteen todettavissa olevan kulutuksen keskimääräisen vuotuisen kasvun näiden puitteiden mukaisesti, se ottaa huomioon kehitysuuntauksen merkittävän muutoksen.
55. Kun investointihanke koskee palvelualaa, komissio käyttää markkinoiden koon ja kehityksen arvioinnissa todettavissa olevan kulutuksen asemasta asianomaisista palveluista kertynyttä liikevaihtoa kyseisille tuotteille yleisesti hyväksytyllä markkinasegmentillä, jota koskevia tilastotietoja on saatavilla.

LIITE A

JÄLKIKÄTEISVALVONNASSA KÄYTETTÄVÄ MALLI

- Tukiohjelman nimike (tai maininta siitä, että kyseessä on tapauskohtainen tuki)
 - Tukea myöntävä viranomainen
 - Jos tuen oikeusperusta on komission hyväksymä tukiohjelma, on ilmoitettava hyväksymispäivä ja valtiontukiasian viitenumero
 - Alue ja kunta
 - Yrityksen nimi, onko kyse pk-yrityksestä vai suuresta yrityksestä ja mahdollisten emoyhtiöiden nimet
 - Hankkeen laatu: onko kyseessä uusi tuotantolaitos vai kapasiteetin laajentaminen tai muu hanke
 - Hankkeen kestoaikana investoitavien pääomamenojen kokonaismäärä ja tukikelpoisten kustannusten määrä
 - Tuen nimellismäärä ja sen brutto- ja nettoavustusekvivalentti
 - Tuen maksamiselle mahdollisesti asetetut edellytykset
 - Kyseessä olevat tuotteet tai palvelut ja niiden Prodcorn-luokitus tai CPA-luokitus palvelualan hankkeiden osalta.
-

LIITE B

TERÄSTEOLLISUUDEN MÄÄRITELMÄ MONIALAISTEN PUITTEIDEN KANNALTA

Monialaisissa puitteissa terästeollisuuden alalle lasketaan yritykset, jotka harjoittavat seuraavassa taulukossa lueteltujen terästuotteiden tuotantoa:

Tuote	Yhdistetyn nimikkeistön alanimike (1)
Harkkorauta	7201
Ferroseokset	7202 11 20, 7202 11 80, 7202 99 11
Rautamalmista suoraan pelkistämällä saadut rautapohjaiset tuotteet sekä muut huokoiset rautapohjaiset tuotteet	7203
Rauta ja seostamaton teräs	7206
Välituotteet, rautaa tai seostamatonta terästä	7207 11 11; 7207 11 14; 7207 11 16; 7207 12 10; 7207 19 11; 7207 19 14; 7207 19 16; 7207 19 31; 7207 20 11; 7207 20 15; 7207 20 17; 7207 20 32; 7207 20 51; 7207 20 55; 7207 20 57; 7207 20 71
Levyvalmisteet, rautaa tai seostamatonta terästä	7208 10 00; 7208 25 00; 7208 26 00; 7208 27 00; 7208 36 00; 7208 37; 7208 38; 7208 39; 7208 40; 7208 51; 7208 52; 7208 53; 7208 54; 7208 90 10; 7209 15 00; 7209 16; 7209 17; 7209 18; 7209 25 00; 7209 26; 7209 27; 7209 28; 7209 90 10; 7210 11 10; 7210 12 11; 7210 12 19; 7210 20 10; 7210 30 10; 7210 41 10; 7210 49 10; 7210 50 10; 7210 61 10; 7210 69 10; 7210 70 31; 7210 70 39; 7210 90 31; 7210 90 33; 7210 90 38; 7211 13 00; 7211 14; 7211 19; 7211 23 10; 7211 23 51; 7211 29 20; 7211 90 11; 7212 10 10; 7212 10 91; 7212 20 11; 7212 30 11; 7212 40 10; 7212 40 91; 7212 50 31; 7212 50 51; 7212 60 11; 7212 60 91
Tangot, kuumavalssatut, säännöttömästi kiepityt, rautaa tai seostamatonta terästä	7213 10 00; 7213 20 00; 7213 91; 7213 99
Muut tangot, rautaa tai seostamatonta terästä	7214 20 00; 7214 30 00; 7214 91; 7214 99; 7215 90 10
Profilit, rautaa tai seostamatonta terästä	7216 10 00; 7216 21 00; 7216 22 00; 7216 31; 7216 32; 7216 33; 7216 40; 7216 50; 7216 99 10
Ruostumaton teräs	7218 10 00; 7218 91 11; 7218 91 19; 7218 99 11; 7218 99 20
Levyvalmisteet, ruostumatonta terästä	7219 11 00; 7219 12; 7219 13; 7219 14; 7219 21; 7219 22; 7219 23 00; 7219 24 00; 7219 31 00; 7219 32; 7219 33; 7219 34; 7219 35; 7219 90 10; 7220 11 00; 7220 12 00; 7220 20 10; 7220 90 11; 7220 90 31
Tangot, ruostumatonta terästä	7221 00; 7222 11; 7222 19; 7222 30 10; 7222 40 10; 7222 40 30
Levyvalmisteet, muuta seosterästä	7225 11 00; 7225 19; 7225 20 20; 7225 30 00; 7225 40; 7225 50 00; 7225 91 10; 7225 92 10; 7225 99 10; 7226 11 10; 7226 19 10; 7226 19 30; 7226 20 20; 7226 91; 7226 92 10; 7226 93 20; 7226 94 20; 7226 99 20
Tangot, muuta seosterästä	7224 10 00; 7224 90 01; 7224 90 05; 7224 90 08; 7224 90 15; 7224 90 31; 7224 90 39; 7227 10 00; 7227 20 00; 7227 90; 7228 10 10; 7228 10 30; 7228 20 11; 7228 20 19; 7228 20 30; 7228 30 20; 7228 30 41; 7228 30 49; 7228 30 61; 7228 30 69; 7228 30 70; 7228 30 89; 7228 60 10; 7228 70 10; 7228 70 31; 7228 80
Ponttirauta ja -teräs	7301 10 00
Kiskot ja ratapölkkyt	7302 10 31; 7302 10 39; 7302 10 90; 7302 20 00; 7302 40 10; 7302 10 20
Saumattomat putket ja profiiliputket	7303; 7304
Hitsatut rauta- ja teräsputket, joiden ulkoläpimitta on suurempi kuin 406,4 mm	7305

(1) EYVL L 279, 23.10.2001, s. 1.

LIITE C

MOOTTORIAJONEUVOTEOLLISUUDEN MÄÄRITELMÄ MONIALAISTEN PUITTEIDEN KANNALTA

"Moottoriajoneuvoalalla" tarkoitetaan joko valmistajan suoraan tai "ensisijaisen alihankkijan" "kokonaishankkeen" osana toteuttamaa "moottoriajoneuvojen", moottoriajoneuvoihin tarkoitettujen "moottorien", moottoriajoneuvoihin tai moottoreihin tarkoitettujen "moduulien tai alajärjestelmien" kehittämistä, valmistamista ja asentamista.

a) Moottoriajoneuvot

"Moottoriajoneuvolla" tarkoitetaan henkilöautoja, pakettiautoja, kuorma-autoja, vetoautoja, linja-autoja ja muita hyötyajoneuvoja. Tähän ryhmään eivät kuulu kilpa-autot, tieverkon ulkopuoliseen käyttöön tarkoitetut ajoneuvot (esimerkiksi lumiaurat tai henkilökuljetukseen golfkentillä tarkoitetut ajoneuvot), moottoripyörät, perävaunut, maa- ja metsätaloustraktorit, asuntovaunut, erikoismoottoriajoneuvot (paloautot tai työpaja-autot), dumpperit, itseliikkuvat trukit (esimerkiksi haarukkatrukut, haaratrukut, lavatrukut) ja armeijan käyttöön tarkoitetut sotilasiajoneuvot.

b) Moottoriajoneuvoihin tarkoitetut moottorit

"Moottoriajoneuvoihin tarkoitetuilla moottoreilla" tarkoitetaan diesel- ja ottomoottoreita sekä sähkö-, turbiini-, kaasu-, sekamoottoreita tai muita edellä määriteltyihin "moottoriajoneuvoihin" tarkoitettuja moottoreita.

c) Moduulit ja alajärjestelmät

"Moduulilla" tai "alajärjestelmällä" tarkoitetaan moottoriajoneuvoon tai moottoriin tarkoitettujen tärkeimpien osien kokonaisuutta, jonka ensisijainen alihankkija on valmistanut, koonnut tai asentanut ja toimittanut tietokoneistetun tilauksen perusteella tai JOT-periaatteella. Hankintaan ja varastointiin liittyvät logistiikkapalvelut sekä yhteensopivien työvaiheiden alihankinta (esimerkiksi osien maalaus), jotka tapahtuvat valmistusprosessin aikana, on myös katsottava sisältyväksi moduuliin tai alajärjestelmään.

d) Ensisijaiset alihankkijat

"Ensisijaisella alihankkijalla" tarkoitetaan valmistajasta riippumatonta tai riippuvaista toimittajaa, joka jakaa tutkimusta ja kehitystä koskevan vastuun ja joka valmistaa, asentaa ja/tai toimittaa moottoriajoneuvoteollisuuden yritykselle alajärjestelmiä tai moduuleja tuotanto- tai asennusvaiheessa. Tämä yritys toimii yleensä yhteistyössä valmistajan kanssa mallin elinaikaa kestoiltaan vastaavan sopimuksen perusteella (sopimus on esimerkiksi voimassa mallin uudistamiseen asti). Ensisijainen alihankkija voi myös toimittaa palveluja, erityisesti hankintakeskuksen hallintoon liittyviä logistiikkapalveluja.

e) Kokonaishanke

Valmistaja voi sisällyttää samaan investointikohteeseen tai yhdelle taikka useammalle tietyllä läheisellä maantieteellisellä etäisyydellä (13) sijaitsevalle teollisuusalueelle yhden tai useamman ensisijaisen alihankintaprojektin, jonka tarkoituksena on varmistaa valmistajan hankkeeseen kuuluviin ajoneuvoihin tai moottoreihin tarkoitettujen moduulien tai alajärjestelmien toimittaminen. "Kokonaishankkeella" tarkoitetaan kaikkien näiden hankkeiden kokonaisuutta. Kokonaishankkeen kesto on sama kuin moottoriajoneuvon valmistajan investointihankkeen kesto. Jotta ensisijaisen alihankkijan investointi voi kuulua kokonaishankkeen määritelmään, ainakin puolet tästä investoinnista aiheutuvasta tuotannosta on toimitettava kyseiselle valmistajalle kyseiseen tehtaaseen.

LIITE D

SYNTEETTIKUITUTEOLLISUUDEN MÄÄRITELMÄ MONIALAISTEN PUITTEIDEN KANNALTA

Näissä monialaisissa puitteissa synteettikuituteollisuus määritellään seuraavasti:

- polyesteriin, polyamidiin, akryyliin tai polypropyleeniin perustuvien kuitujen ja lankojen yleistyyppien valmistaminen suulakepuristuksella/teksturoinnilla niiden loppukäytöstä riippumatta, tai
- polymerisaatio (mukaan lukien polykondensaatio) sen ollessa integroitu suulakepuristuksella valmistamiseen käytettyjen koneiden osalta, taikka
- mikä tahansa teollinen prosessi, joka liittyy mahdollisen tuensaajan tai muun sen kanssa samaan yhtymään kuuluvan yrityksen nykyiseen asennettuun suulakepuristusvalmistus-/teksturointikapasiteettiin, ja joka kyseisessä liike toiminnassa on tavallisesti integroitu tällaiseen kapasiteettiin käytettyjen koneiden osalta.

LIITE E

ILMOITUSLOMAKE (1)

1 OSA – JÄSENVALTIO

1.1 Tiedot ilmoituksen tekevästä viranomaisesta

1.1.1 Ilmoituksen tekevän viranomaisen nimi ja osoite

1.1.2 Lisätietoja antavan henkilön (tai henkilöiden) nimi, puhelinnumero, faksinumero, sähköpostiosoite ja asema

1.2 Tiedot yhteyshenkilöstä pysyvässä edustustossa

1.2.1 Lisätietoja antavan henkilön nimi, puhelinnumero, faksinumero, sähköpostiosoite ja asema

2 OSA – TUENSAAJA

2.1 Hankkeeseen investoivan yhtiön (yhtiöiden) rakenne

2.1.1 Tuensaajan yksilöinti

2.1.2 Jos tuensaaja on eri oikeushenkilö kuin yritys, joka rahoittaa hanketta tai jolle tuki maksetaan, selvitys myös näistä eroista

2.1.3 Tuensaajan emokonsernin yksilöinti, konsernirakenne ja kunkin emoyhtiön omistussuhteet

2.2 Hankkeeseen investoivasta yrityksestä tai investoivista yrityksistä seuraavat tiedot viimeiseltä kolmelta tilivuodelta:

2.2.1 Maailmanlaajuinen liikevaihto, liikevaihto Euroopan talousalueella, liikevaihto kyseisessä jäsenvaltiossa

2.2.2 Voitto verojen jälkeen ja kassavirta (konsolidoidusti laskettuna)

2.2.3 Työntekijöiden lukumäärä maailmanlaajuisesti, Euroopan talousalueella ja kyseisessä jäsenvaltiossa

2.2.4 Myyntiä ja markkinaosuuksia koskeva erittely kyseessä olevassa jäsenvaltiossa, muualla Euroopan talousalueella ja Euroopan talousalueen ulkopuolella

2.2.5 Tarkastetut tilinpäätösasiakirjat ja vuosikertomus kolmelta viime vuodelta

2.3 Jos investointi tehdään ennestään olemassa olevalla tuotantopaikalla, seuraavat tiedot kyseisen tuotantopaikan viimeiseltä kolmelta tilivuodelta:

2.3.1 Liikevaihto yhteensä

2.3.2 Voitto verojen jälkeen ja kassavirta

2.3.3 Työllistäminen

2.3.4 Myyntiä ja markkinaosuuksia koskeva erittely kyseessä olevassa jäsenvaltiossa, muualla Euroopan talousalueella ja Euroopan talousalueen ulkopuolella

(1) Hyväksytyjen tukiohjelmien ulkopuolella myönnettystä tuesta jäsenvaltioiden on toimitettava tiedot, joissa yksilöidään tuen myönteiset vaikutukset kyseessä olevalla tukialueella.

3 OSA – JULKINEN TUKEA

Jokaisesta ehdotetusta julkista tukea koskevasta toimenpiteestä on toimitettava seuraavat tiedot:

3.1 Yksityiskohdat

3.1.1 Tukiohjelman nimike (tai maininta siitä, että kyseessä on tapauskohtainen tuki)

3.1.2 Oikeusperusta (laki tai asetus jne.)

3.1.3 Tukea myöntävä viranomainen

3.1.4 Jos tuen oikeusperusta on komission hyväksymä tukiohjelma, on ilmoitettava hyväksymispäivä ja valtiontukiasian viitenumero

3.2 Ehdotetun tuen muoto

3.2.1 Onko ehdotettu tuki avustus, korkotuki, sosiaaliturvamaksujen alennus, verohelpotus, pääomaosakkuus, velkojen konvertointi tai poisto, edullinen laina, veronmaksun lykkäys tai takausjärjestelyin katettu määrä jne.

3.2.2 Ehdotetun tuen maksamiselle asetetut edellytykset

3.3 Ehdotetun tuen määrä

3.3.1 Tuen nimellismäärä ja sen brutto- ja nettoavustusekvivalentti

3.3.2 Onko tukitoimenpide yhtiöverotuksen (tai muun välittömän verotuksen) alaista? Jos on osittain, missä laajuudessa?

3.3.3 Ehdotetun tuen täydellinen maksuaikataulu. Ehdotetun julkisen tukikokonaisuuden osalta on toimitettava seuraavat tiedot:

3.4 Tukitoimenpiteiden kuvaus

3.4.1 Kuuluuko tukikokonaisuuteen tukitoimenpiteitä, joita ei vielä ole tarkemmin määritelty? Jos näin on, antakaa lisätietoja.

3.4.2 Mitä edellä mainittuja toimenpiteitä ei katsota valtiontueksi? Perustelkaa.

3.5 Rahoitus yhteisön lähteistä (EIP, EHTY:n välineet, sosiaalirahasto, aluerahasto, muut)

3.5.1 Rahoitetaanko joitakin edellä mainituista toimenpiteistä myös yhteisön rahastoista? Tarkentakaa.

3.5.2 Haetaanko samaan hankkeeseen tukea myös toisesta yhteisön tai kansainvälisestä rahoituslaitoksesta? Jos haetaan, kuinka paljon?

3.6 Julkisen tuen kasautuminen

3.6.1 Tukitoimenpiteiden arvioitu bruttoavustusekvivalentti yhteensä (ennen veroja)

3.6.2 Tukitoimenpiteiden arvioitu nettoavustusekvivalentti yhteensä (verojen jälkeen)

4 OSA – TUETTU HANKE

4.1 Hankkeen sijainti

4.1.1 Tarkka alue, kunta ja osoite

4.2 Hankkeen kesto

4.2.1 Investointihankkeen aloituspäivämäärä ja investoinnin lopetuspäivämäärä

4.2.2 Uuden tuotannon suunniteltu aloituspäivämäärä ja vuosi, jona tuotannon odotetaan olevan käynnissä koko kapasiteetilla

4.3 Hankkeen kuvaus

4.3.1 Hankkeen laatu: onko kyseessä uusi tuotantolaitos vai kapasiteetin laajentaminen tai muu hanke

4.3.2 Lyhyt yleiskuvaus hankkeesta

4.4 Hankkeen kustannusten erittely

4.4.1 Hankkeen kestoaikana investoitavien ja poistettavien pääomamenojen kokonaismäärä

4.4.2 Yksityiskohtainen selvitys hankkeeseen liittyvistä pääomamenoista ja muista menoista

4.5 Hankkeen kokonaiskustannusten rahoitus

4.5.1 Investointihankkeen kokonaiskustannusten rahoitustapa

5 OSA – TUOTTEEN JA MARKKINOIDEN OMINAISPIIRTEET

5.1 Tuotteet, joihin suunniteltu hanke kohdistuu

5.1.1 Tuettavan tuotantolaitoksen valmistamat tuotteet, kun investointi on saatettu loppuun, ja toimiala tai alatoimiala, johon tuotteet kuuluvat (Procom-numero tai CPA-luokitus palvelualan hankkeiden osalta)

5.1.2 Mitkä tuotteet niillä korvataan? Jos korvattuja tuotteita ei tuoteta samassa paikassa, on ilmoitettava niiden tämänhetkinen tuotantopaikka.

5.1.3 Mitä muita tuotteita voidaan tuottaa samalla tuotantokoneistolla vähäisin lisäkustannuksin tai kokonaan ilman lisäkustannuksia?

5.2 Kapasiteetti

5.2.1 Määrälliset tiedot hankkeen vaikutuksista tuensaajan kokonaiskapasiteettiin Euroopan talousalueella (myös konsernitason) jokaisen tuotteen osalta (yksikköinä vuodessa aloitusvuotta edeltävänä vuonna ja hankkeen päätyttyä)

5.2.2 Arvio Euroopan talousalueen kaikkien tuottajien kokonaiskapasiteetista jokaisen tuotteen osalta.

5.3 Tiedot markkinoista

5.3.1 Jokaista kuutta viimeistä tilivuotta koskevat tiedot kyseessä olevien tuotteiden todettavissa olevasta kulutuksesta. Jos saatavilla on ulkopuolisten laatimia tilastotietoja, ne on liitettävä vastaukseen.

5.3.2 Jokaista kolmea seuraavaa tilivuotta koskeva ennuste kyseessä olevien tuotteiden todettavissa olevasta kulutuksesta. Jos saatavilla on ulkopuolisten laatimia tilastotietoja, ne on liitettävä vastaukseen.

5.3.3 Ovatko asian kannalta merkitykselliset markkinat taantumassa ja mistä syystä?

5.3.4 Arvio tuensaajan tai sen konsernin, johon tuensaaja kuuluu, markkinaosuudesta (arvon mukaan) hankkeen aloitusvuotta edeltävänä vuonna ja hankkeen päätyttyä.

KOMISSION TIEDONANTO

Pelastamis- ja rakenneuudistustuki sekä sulkemistuki terästeollisuudelle

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 315)

(2002/C 70/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. PELASTAMIS- JA RAKENNEUUDISTUSTUKI VAIKEUKSISSA OLEVILLE YRITYKSILLE

Komissio totesi neuvostolle, Euroopan parlamentille ja EHTY:n neuvoo-antavalle komitealle EU:n terästeollisuuden kilpailukyvyn nykyisestä tilasta 5 päivänä lokakuuta 1999 antamassaan tiedonannossa ⁽¹⁾ pitävänsä tärkeänä, että terästeollisuudessa säilytetään tiukat säännöt senkin jälkeen, kun EHTY:n perustamissopimuksen voimassaoloaika päättyy 23 päivänä heinäkuuta 2002. Myös Euroopan parlamentti, jäsenvaltiot, EHTY:n neuvoo-antava komitea sekä teräsalan yritykset ja niiden järjestöt ovat vaatineet alalle myönnettävälle valtioneutuelle tiukkoja sääntöjä.

Komissio katsoo, että tavoite voidaan saavuttaa keskittymällä sellaisiin valtiontuen muotoihin, jotka kokemusten mukaan ja terästeollisuuden ominaisuutensa vuoksi vääristävät eniten alan kilpailua. Näitä ovat investointituet sekä pelastamis- ja rakenneuudistustuet.

Tarkistetuissa monialaisissa puitteissa alueellisesta tuesta suurille investointihankkeille ⁽²⁾, jäljempänä ”monialaiset puitteet” kielletään investointituki terästeollisuudelle.

Pelastamis- ja rakenneuudistustuen osalta komissio muistuttaa, että komissio ja neuvosto ovat sopineet vuonna 1993 EHTY:n perustamissopimuksen 95 artiklan perusteella tekemissään viimeisissä päätöksissään, että yhteisön teräsalan yritysten pelastamiseksi ei enää tehdä tällaisia päätöksiä. Teräsalan yritykset ovat siitä lähtien toimineet markkinoilla olettaen, että niille ei enää myönnetä rakenneuudistustukea. Jos asiointilaa tulevaisuudessa muutetaan, voi käydä niin, että teräsalan yritykset eivät olisi yhtä innokkaita alentamaan kustannuksia ja lisäämään kilpailukykyä, jolloin jo saavutettu valtava edistys olisi uhattuna.

Näissä olosuhteissa komissio katsoo, että pelastamis- ja rakenneuudistustuki vaikeuksissa oleville yrityksille monialaisten puitteiden liitteessä B määritellyllä terästeollisuuden alalla ei sovellu yhteismarkkinoille.

2. SULKEMISTUKI

EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaan yhteismarkkinoille soveltuvana voidaan pitää tukea tietyn taloudellisen toiminnan edistämiseen. Komissio katsoo, että

ottaen huomioon Euroopan ja maailmanlaajuisella tasolla valitsevan ylikapasiteetin ja siitä aiheutuvan tehottomuuden sekä pelastamis- ja rakenneuudistustuen kieltämisen terästeollisuudelta, tuki rakennesopeutuksen helpottamiseen voisi edistää terveemmän terästeollisuuden kehitystä. Sen vuoksi seuraavat tuet terästeollisuudelle, sellaisena kuin ne määritellään monialaisten puitteiden liitteessä B, voidaan katsoa yhteismarkkinoille soveltuviksi:

2.1 Tuki, jolla katetaan teräsalan yritysten irtisanotuille tai varhaiseläkkeelle jääville työntekijöilleen maksamat korvaukset, jos

— maksut ovat seurausta terästehtaiden sulkemisesta osittain tai kokonaan, eikä sulkemisen perusteella ole aikaisemmin hyväksytty tukea,

— maksut eivät ylitä jäsenvaltioissa voimassa olevia sääntöjä sovellettaessa tavanomaisesti maksettavia määriä ja

— tuen määrä on enintään 50 prosenttia näistä maksuista.

2.2 Tuki terästuotteiden tuotannon pysyvästi lopettaville teräsalan yritykselle, jos:

— yrityksestä on tullut oikeushenkilö ennen 1 päivää tammikuuta 2002,

— yritys on tuottanut säännöllisesti terästuotteita kyseessä olevan tuen ilmoituspäivämäärään asti,

— yritys ei ole muuttanut tuotantonsa ja tuotantolaitoksensa rakennetta 1 päivän tammikuuta 2002 jälkeen,

— yritys sulkee ja hävittää terästuotteiden valmistukseen tarkoitettua laitoksensa kuuden kuukauden kuluessa tuotannon lakkauttamisesta tai siitä, kun komissio on hyväksynyt tuen, jos se tapahtuu myöhemmin,

— tuotantolaitosten sulkemista ei ole jo otettu huomioon tukia hyväksyttäessä, ja

— tuen määrä ei ylitä suljettavien laitosten kirjanpidollista jäännösarvoa (lukuun ottamatta kansallisen inflaatiotason ylittävää osuutta uudelleenarvostuksesta, joka on tehty 1 päivän tammikuuta 2002 jälkeen).

⁽¹⁾ KOM(1999) 453 lopullinen.

⁽²⁾ EYVL C 70, 19.3.2002.

2.3 Tukea, jota myönnetään 2.2 kohdassa esitetyt ehdot täyttävälle teräsalan yritykselle, joka on välittömästi tai välillisesti toisen teräsalan yrityksen määräysvallassa tai joka käyttää itse välitöntä tai välillistä määräysvaltaa toisessa teräsalan yrityksessä, voidaan pitää yhteismarkkinoille soveltuvana, jos

- suljettava yritys on ollut oikeudellisesti ja tosiasiallisesti yhtymän organisaatiossa erillinen yksikkö vähintään kuusi kuukautta ennen tuen maksamista,
- komission hyväksymä riippumaton tilintarkastaja on vahvistanut, että suljettavan yrityksen kirjanpito antaa totuudenmukaisen ja tarkan kuvan kyseisen yrityksen varoista ja veloista, ja
- kyseessä on todellinen ja todistettavissa oleva tuotantokapasiteetin vähentäminen, josta on huomattavaa pitkäaikaista hyötyä koko alalle, kun tuotantolaitoksen valmistamien terästuotteiden tuotantokapasiteetti vähenee niiden viiden vuoden aikana, jotka seuraavat tuettua sulkemista tai tämän kohdan perusteella hyväksytyyn tuen viimeistä maksupäivää, jos se on myöhäisempi.

3. ILMOITUSVELVOLLISUUS

Kaikista suunnitelmista myöntää tukea vaikeuksissa olevien teräsalan yritysten pelastamiseen ja rakenneuudistukseen sekä sulkemistukea tälle alalle on ilmoitettava erikseen.

4. AIHEELLISET TOIMENPITEET

- 4.1 Komissio ehdottaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 1 kohdan mukaisena aiheellisena toimenpiteenä, että pelastamis- ja rakenneuudistustukea vaikeuksissa oleville yrityksille, jotka täyttävät yhteisön suuntaviivoissa valtioneudesta vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi ⁽¹⁾ annetun määritelmän, koskevien voimassa olevien tukiohjelmien soveltamisalan ulkopuolelle jätetään 24 päivästä heinäkuuta 2002 tuki yrityksille, jotka kuuluvat terästeollisuuden alalle, sellaisena kuin se määritellään monialaisten puitteiden liitteessä B.
- 4.2 Jäsenvaltiota kehoitetaan ilmoittamaan nimenomaisesti suostumuksensa ehdotettuihin aiheellisiin toimenpiteisiin 20 työpäivän kuluessa siitä, kun sille on annettu toimenpiteitä koskeva kirje tiedoksi. Jos jäsenvaltio ei vastaa kirjeeseen, komissio katsoo, että asianomainen jäsenvaltio ei hyväksy ehdotettuja toimenpiteitä.

5. TÄMÄN TIEDONANNON SOVELTAMINEN

Tätä tiedonantoa sovelletaan 24 päivästä heinäkuuta 2002 31 päivään joulukuuta 2009.

6. TERÄSTEOLLISUUDELLE MYÖNNETTY ILMOITTAMATON TUKI

Komissio tutkii terästeollisuudelle ilman sen hyväksyntää myönnetyn tuen soveltuvuuden yhteismarkkinoille niiden perusteiden mukaan, jotka olivat voimassa tuen myöntämisaikajohdanna.

(¹) EYVL C 288, 9.10.1999, s. 2.

Ilmoitus jäsenvaltioiden päätöksistä myöntää tai peruuttaa toimilupia lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2002/C 70/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

TANSKA

Muutokset toimilupien sisältöön

Luokka A: Toimiluvat, joihin ei sovelleta asetuksen (ETY) N:o 2407/92 5 artiklan 7 kohdan a alakohdassa säädettyjä rajoituksia

Lentoliikenteen harjoittajan nimi	Lentoliikenteen harjoittajan osoite	Sallittu lasti	Päätöksen voimaantulopäivä
SAS Danmark A/S	Hedegårdsvej 88 DK-2300 København S	Matkustajat, posti, tavara	1.9.2001

⁽¹⁾ EYVL L 240, 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ Lähetetty Euroopan komissiolle ennen 31. lokakuuta 2001.

Ilmoitus jäsenvaltioiden päätöksistä myöntää tai peruuttaa toimilupia lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2002/C 70/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

ESPANJA

Myönnetyt toimiluvat

Luokka B: Toimiluvat, joihin sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 2407/92 5 artiklan 7 kohdan a alakohdassa säädettyjä rajoituksia

Lentoliikenteen harjoittajan nimi	Lentoliikenteen harjoittajan osoite	Sallittu lasti	Päätöksen voimaantulopäivä
Aerodynamics Malaga SL	Avda Comandante García Morato, s/n Edificio Chek Point E-29004 Málaga	Matkustajat, posti, tavara	23.7.2001
Lagun Air SL	Eusebio Güell, 134 E-08830 Sant Boi de Llobregat (Barcelona)	Matkustajat, posti, tavara	25.7.2001

⁽¹⁾ EYVL L 240, 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ Lähetetty Euroopan komissiolle ennen 31. lokakuuta 2001.

Ilmoitus jäsenvaltioiden päätöksistä myöntää tai peruuttaa toimilupia lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2002/C 70/08)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

SAKSA

Myönnetyt toimiluvat

Luokka A: Toimiluvat, joihin ei sovelleta asetuksen (ETY) N:o 2407/92 5 artiklan 7 kohdan a alakohdassa säädettyjä rajoituksia

Lentoliikenteen harjoittajan nimi	Lentoliikenteen harjoittajan osoite	Sallittu lasti	Päätöksen voimaantulopäivä
FMU Flieg mit uns Luftfahrtunternehmen GmbH	Flugplatz D-14913 Reinsdorf	Matkustajat, posti, tavara	3.5.2001

Luokka B: Toimiluvat, joihin sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 2407/92 5 artiklan 7 kohdan a alakohdassa säädettyjä rajoituksia

Lentoliikenteen harjoittajan nimi	Lentoliikenteen harjoittajan osoite	Sallittu lasti	Päätöksen voimaantulopäivä
Clipper Aviation GmbH	Filzweg 30 D-67374 Hanhofen	Matkustajat, posti, tavara	13.8.2001

Peruutetut toimiluvat

Luokka A: Toimiluvat, joihin ei sovelleta asetuksen (ETY) N:o 2407/92 5 artiklan 7 kohdan a alakohdassa säädettyjä rajoituksia

Lentoliikenteen harjoittajan nimi	Lentoliikenteen harjoittajan osoite	Sallittu lasti	Päätöksen voimaantulopäivä
Mini Hansa Flugbetriebsgesellschaft mbH	Flugplatz D-15344 Strausberg	Matkustajat, posti, tavara	30.4.2001

⁽¹⁾ EYVL L 240, 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ Lähetetty Euroopan komissiolle ennen 31. lokakuuta 2001.

Ilmoitus jäsenvaltioiden päätöksistä myöntää tai peruuttaa toimilupia lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2002/C 70/09)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

ITÄVALTA

Myönnetyt toimiluvat

Luokka B: Toimiluvat, joihin sovelletaan asetuksen N:o 2407/92 5 artiklan 7 kohdan a alakohdassa säädettyjä rajoituksia

Lentoliikenteen harjoittajan nimi	Lentoliikenteen harjoittajan osoite	Sallittu lasti	Päätöksen voimaantulopäivä
Wvs-Air-Request Bundesweite Vereinigung für die allgemeine Luftfahrt	Ferdinand Graf von Zeppelinstraße 1 A-2700 Wiener Neustadt	Matkustajat, posti, tavara	6.9.2001

Peruutetut toimiluvat

Luokka A: Toimiluvat, joihin ei sovelleta asetuksen N:o 2407/92 5 artiklan 7 kohdan a alakohdassa säädettyjä rajoituksia

Lentoliikenteen harjoittajan nimi	Lentoliikenteen harjoittajan osoite	Sallittu lasti	Päätöksen voimaantulopäivä
VIP AIR GmbH	Seegalerie, Bahnhofstraße 10 A-6900 Bregenz	Matkustajat, posti, tavara	Syyskuu 2000

Luokka B: Toimiluvat, joihin sovelletaan asetuksen N:o 2407/92 5 artiklan 7 kohdan a alakohdassa säädettyjä rajoituksia

Lentoliikenteen harjoittajan nimi	Lentoliikenteen harjoittajan osoite	Sallittu lasti	Päätöksen voimaantulopäivä
Aircraft Innsbruck Luftfahrt GmbH & Co KG	Postfach 71 A-6026 Innsbruck	Matkustajat, posti, tavara	Marraskuu 1998
Almeta Air Luftverkehrsges. mbH	Rotenhofgasse 102 A-1100 Wien	Matkustajat, posti, tavara	Marraskuu 1998
Aviation Consulting and Leasing Luftfahrzeug Beratungs- und Vermietungsges. mbH	Moserhofgasse 31 A-8010 Graz	Matkustajat, posti, tavara	Elokuu 1999
Helikopter Air Transport GmbH	Fürstenweg 180 A-6026 Innsbruck	Matkustajat, posti, tavara	Kesäkuu 1999
Phönix Luftvermietungsges. mbH	Fröbelgasse 48 A-1160 Wien	Matkustajat, posti, tavara	Joulukuu 2000
Verein "Hubschrauber-Flug" Graz (Helikopter)	Moserhofgasse 31 A-8010 Graz	Matkustajat, posti, tavara	Kesäkuu 1999
Wachauflug GmbH	Bachgasse 21 A-1160 Wien	Matkustajat, posti, tavara	Helmikuu 2001

⁽¹⁾ EYVL L 240, 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ Lähetetty Euroopan komissiolle ennen 31. lokakuuta 2001.

Ilmoitus jäsenvaltioiden päätöksistä myöntää tai peruuttaa toimilupia lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2002/C 70/10)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

RUOTSI

Myönnetyt toimiluvat

Luokka A: Toimiluvat, joihin ei sovelleta asetuksen (ETY) N:o 2407/92 5 artiklan 7 kohdan a alakohdassa säädettyjä rajoituksia

Lentoliikenteen harjoittajan nimi	Lentoliikenteen harjoittajan osoite	Sallittu lasti	Päätöksen voimaantulopäivä
SAS Sverige AB	Uusi asoite: S-195 87 Stockholm	Matkustajat, posti, tavara	30.6.1994

Luokka B: Toimiluvat, joihin sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 2407/92 5 artiklan 7 kohdan a alakohdassa säädettyjä rajoituksia

Lentoliikenteen harjoittajan nimi	Lentoliikenteen harjoittajan osoite	Sallittu lasti	Päätöksen voimaantulopäivä
Nya Polarflyg AB	Box 114 S-790 91 Idre	Matkustajat, posti, tavara	9.10.2001

Peruutetut toimiluvat

Luokka A: Toimiluvat, joihin ei sovelleta asetuksen (ETY) N:o 2407/92 5 artiklan 7 kohdan a alakohdassa säädettyjä rajoituksia

Lentoliikenteen harjoittajan nimi	Lentoliikenteen harjoittajan osoite	Sallittu lasti	Päätöksen voimaantulopäivä
Swedeways AB	Skogsta 41 S-824 92 Hudiksvall	Matkustajat, posti, tavara	4.9.2001

Luokka B: Toimiluvat, joihin sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 2407/92 5 artiklan 7 kohdan a alakohdassa säädettyjä rajoituksia

Lentoliikenteen harjoittajan nimi	Lentoliikenteen harjoittajan osoite	Sallittu lasti	Päätöksen voimaantulopäivä
Norrhelikopter AB	Tangogatan 35 S-943 32 Öjebyn	Matkustajat, posti, tavara	6.6.2001
Polarflyg Lars Persson	Horneyvägen 53 S-830 04 Mörsil	Matkustajat, posti, tavara	11.10.2001
Smålandsflyg AB	Helsingsborgsvägen 11 S-341 33 Ljungby	Matkustajat, posti, tavara	5.10.2001

⁽¹⁾ EYVL L 240, 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ Lähetetty Euroopan komissiolle ennen 31. lokakuuta 2001.

Ilmoitus jäsenvaltioiden päätöksistä myöntää tai peruuttaa toimilupia lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2002/C 70/11)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Myönnetyt toimiluvat

Luokka A: Toimiluvat, joihin ei sovelleta asetuksen (ETY) N:o 2407/92 5 artiklan 7 kohdan a alakohdassa säädettyjä rajoituksia

Lentoliikenteen harjoittajan nimi	Lentoliikenteen harjoittajan osoite	Sallittu lasti	Päätöksen voimaantulopäivä
Bae Systems (Corporate Air Travel) Ltd	Warton Aerodrome Preston Lancashire PR4 1AX United Kingdom	Matkustajat, posti, tavara	28.2.2001
Euroceltic Airways Ltd	Halcyon House Percival Way Luton Airport Bedfordshire LU2 9PA United Kingdom	Matkustajat, posti, tavara	14.2.2001

Luokka B: Toimiluvat, joihin sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 2407/92 5 artiklan 7 kohdan a alakohdassa säädettyjä rajoituksia

Lentoliikenteen harjoittajan nimi	Lentoliikenteen harjoittajan osoite	Sallittu lasti	Päätöksen voimaantulopäivä
Air Medina Ltd	5th floor, Victoria Station House 191 Victoria Street London SW1E 5NE United Kingdom	Matkustajat, posti, tavara	25.6.2001
Excel Charter Ltd	Hangar 17, Stapleford Aerodrome Stapleford Tawney Essex RM4 1SJ United Kingdom	Matkustajat, posti, tavara	24.5.2001
Hebridean Air Services Ltd	Cumbernauld Airport Duncan McIntosh Road Cumbernauld Glasgow, G68 0HH United Kingdom	Matkustajat, posti, tavara	5.3.2001
Helevision Ltd	116 Queens Gate South Kensington London SW7 5LP United Kingdom	Matkustajat, posti, tavara	17.8.2001
Island Aviation Ltd	Parsonage Farm Church Road Eastchurch Isle of Sheppey, ME12 4DQ United Kingdom	Matkustajat, posti, tavara	21.2.2001
Markoss Aviation Ltd	Hangar 527, Biggin Hill Airport Kent, TN16 3BN United Kingdom	Matkustajat, posti, tavara	1.6.2001
Pool Aviation (NW) Ltd	Hangar 3, Blackpool Airport Blackpool FY4 2QY United Kingdom	Matkustajat, posti, tavara	3.4.2001
Triair (Bermuda) Ltd	Business Aviation Centre Farnborough Airport Farnborough Hampshire GU14 6XA United Kingdom	Matkustajat, posti, tavara	28.2.2001

⁽¹⁾ EYVL L 240, 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ Lähetetty Euroopan komissiolle ennen 31. lokakuuta 2001.

Peruutetut toimiluvat

Luokka A: Toimiluvat, joihin ei sovelleta asetuksen (ETY) N:o 2407/92 5 artiklan 7 kohdan a alakohdassa säädettyjä rajoituksia

Lentoliikenteen harjoittajan nimi	Lentoliikenteen harjoittajan osoite	Sallittu lasti	Päätöksen voimaantulopäivä
Air Foyle Ltd	Halcyon House Luton Airport Luton Bedfordshire LU2 9LU United Kingdom	Matkustajat, posti, tavara	23.4.2001
Air Foyle Passenger Airlines Ltd	Halcyon House Luton Airport Luton Bedfordshire LU2 9LU United Kingdom	Matkustajat, posti, tavara	23.4.2001

Luokka B: Toimiluvat, joihin sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 2407/92 5 artiklan 7 kohdan a alakohdassa säädettyjä rajoituksia

Lentoliikenteen harjoittajan nimi	Lentoliikenteen harjoittajan osoite	Sallittu lasti	Päätöksen voimaantulopäivä
Air Nova plc	International House Hawarden Airport Flint Road Saltney Ferry Chester CH4 0GZ United Kingdom	Matkustajat, posti, tavara	5.2.2001
Golden Airways Ltd	Building 237, Northern Sector Bournemouth International Airport Christchurch Dorset BH23 6NE United Kingdom	Matkustajat, posti, tavara	11.6.2001

Luvanhaltijan nimen muutos

Luokka A: Toimiluvat, joihin ei sovelleta asetuksen (ETY) N:o 2407/92 5 artiklan 7 kohdan a alakohdassa säädettyjä rajoituksia

Uusi nimi	Lentoliikenteen harjoittajan osoite	Sallittu lasti	Päätöksen voimaantulopäivä
British Midland Regional Ltd (aikaisempi nimi: Business Air Ltd)	Kirkhill Business House Howemoss Drive Dyce Aberdeen, AB21 0GL United Kingdom	Matkustajat, posti, tavara	5.2.2001
Hc Airlines Ltd (aikaisempi nimi: Heavylift Cargo Airlines Ltd)	Enterprise House London Stansted Airport Stansted Essex CM24 1QW United Kingdom	Matkustajat, posti, tavara	12.3.2001

Ilmoitus sopimuksista**(Asia COMP/38.348/E3 (Repsol CPP SA – Polttoaineiden jakelu))**

(2002/C 70/12)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 20. helmikuuta 2001 neuvoston asetuksen N:o 17 2 ja 4 artiklan mukaisen ilmoituksen Repsol Comercial de Productos Petrolíferos SA:lta sopimuksista ja/tai sopimusmalleista, jotka määrittelevät ne ehdot, joilla kyseinen yritys järjestää tai tulee järjestämään moottoriajoneuvojen polttoaineiden jakelun huoltoasemien kautta Espanjassa. Nämä sopimukset ja/tai sopimusmallit sisältävät kilpailukieltolausekkeita sille sopijapuolelle, joka sopimuksen yhteydessä toimii jakeluketjun alemalla tasolla.
2. Komissio katsoo alustavan tarkastelun jälkeen, että ilmoitetut sopimukset voivat kuulua asetuksen N:o 17 soveltamisalaan.
3. Komissio kehottaa asianosaisia kolmansia osapuolia toimittamaan sille mahdolliset tätä toimintaa koskevat huomautuksensa.
4. Kyseiset huomautukset on toimitettava komissiolle viimeistään kahdenkymmenen päivän kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Ne voidaan lähettää faksina ((32-2) 295 01 28) tai postitse viitteellä COMP/38.348/E3 varustettuna seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Greffé Antitrust
J-70 0/18
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Ilmoitus sopimuksista**(Asiat COMP/38.194/E3 (Neste Markkinointi Oy + Jakeluasema Timo Peltonen Ky) ja COMP/38.195/E3 (Neste Markkinointi Oy + Kaustisen Motelli Oy))**

(2002/C 70/13)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 11. heinäkuuta 2001 kaksi neuvoston asetuksen N:o 17 2 ja 4 artiklan mukaista ilmoitusta sopimuksista Neste Markkinointi Oy:n puolesta. Sopimukset koskevat Neste Markkinointi Oy:n nestemäisten polttoaineiden ja niihin liittyvien tuotteiden vähittäismyyntiä Suomessa sijaitsevien huoltoasemien kautta. Sopimusten mukaan jakelijat eivät saa myydä kilpailevia tuotteita.
2. Komissio katsoo alustavan tarkastelun jälkeen, että ilmoitetut sopimukset voivat kuulua asetuksen N:o 17 soveltamisalaan.
3. Komissio kehottaa asianosaisia kolmansia osapuolia toimittamaan sille mahdolliset tätä toimintaa koskevat huomautuksensa.
4. Kyseiset huomautukset on toimitettava komissiolle viimeistään kahdenkymmenen päivän kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Ne voidaan lähettää faksina ((32-2) 295 01 28) tai postitse viitteellä COMP/38.194/E3 ja COMP/38.195/E3 varustettuna seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Greffé Antitrust
J-70 0/18
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.2762 – 4* OBI/Unicoop)

Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä

(2002/C 70/14)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 7. maaliskuuta 2002 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys Unicoop, Italia, hankkii mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan yrityksessä Brico Business Cooperation, Italia, ostamalla osakkeita yritykseltä OBI AG ("OBI"), Saksa, joka kuuluu Tengelmann-yhtymään, Saksa.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Unicoop: vähittäiskauppa, lähinnä elintarvikkeiden osalta,
- OBI: tee-se-itse-tuotteiden vähittäiskauppa,
- Brico Business: tee-se-itse-tuotteiden vähittäiskauppa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä komission yksinkertais-
tetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 mukaan antaman tiedonannon ⁽³⁾ mukaisesti.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimen-
pidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomau-
tukset voidaan lähettää faksina ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.2762 – 4*
OBI/Unicoop, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja B – Yrityskeskittymien valvontaryhmä
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL C 217, 29.7.2000, s. 32.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.2730 – Connex/DNVBVG)

Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä

(2002/C 70/15)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 7. maaliskuuta 2002 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys Connex, Saksa, joka kuuluu ranskalaiseen Vivendi-yhtymään, hankkii mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun yhteisen määräysvallan yrityksessä Deutsche Nahverkehrs-Gesellschaft mbH ("DNVG"), Hannover, ostamalla osakkeita yritykseltä Deutsche Nahverkehrs-Beteiligungs- und Verwaltungsgesellschaft ("DNVBVG"), Hannover, joka on epäsuorasti Bonnin, Leipzigin ja Hannoverin kaupunkien (kaikki ovat saksalaisia kaupunkeja) määräysvallassa.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Connex: julkinen paikallisliikenne maanteitse ja rautateitse,
 - DNVBVG: holding-yhtiö,
 - DNVG: julkinen paikallisliikenne maanteitse ja rautateitse.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä komission yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 mukaan antaman tiedonannon ⁽³⁾ mukaisesti.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää faksina ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.2730 – Connex/DNVBVG seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja B – Yrityskeskittymien valvontaryhmä
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL C 217, 29.7.2000, s. 32.

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Tarjouskilpailujen tulokset (yhteisön elintarvikeapu)

(2002/C 70/16)

neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden hankinnasta 16 päivänä joulukuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2519/97 9 artiklan 7 kohdan mukaisesti

(EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23)

(6. helmikuuta sekä 11. ja 12. maaliskuuta 2002)

Asetus (EY) N:o/päätös	Erä	Toimi N:o	Edunsaaja/Määrämaa	Tuote	Määrä (t)	Toimitusvaihe	Tarjouskilpailun voittaja	Tarjouskilpailuhinta (EUR/t)
29.1.2002	A	147/00	EuronAid/Häiti	CBL	287	EMB	EURICOM SPA — VERCELLI (I)	298,50
4.3.2002	A	362+363/99, 108+191/00, 145/01	EuronAid/. . .	SUB	234	EMB	n.a.	(¹)
	A	301+302/99, 181-185/00	EuronAid/Madagaskar	LEPv	356	EMB	n.a.	(²)
	A	188+189/00	EuronAid/Madagaskar	HCOLZ/HTOUR	90	EMB	n.a.	(²)
344/2002	A	157/01	Eritrea/Eritrea	BLT	16 000	DEST	LECEUREUR SA — PARIS (F)	194,58
	B	167/01	WFP/Pohjois-Korea	BLT	9 000	DEB	UNION INVIVO — PARIS CEDEX 16 (F)	207,71
	C	151+152/01	WFP/Angola	MAI	17 000	DEB	MIDGULF SERVICES — LONDON (UK)	166,75
	D	186+187/00	EuronAid/Madagaskar	CBR/M/L	306	EMB	n.a.	(³)
	E	190/00	EuronAid/Madagaskar	FBLT	100	EMB	n.a.	(³)

n.a. Toimitussopimusta ei ole tehty.

(¹) Toinen tarjousten esittämiselle asetettu määräaika: 25. maaliskuuta 2002.(²) Toinen tarjousten esittämiselle asetettu määräaika: 18. maaliskuuta 2002.(³) Toinen tarjousten esittämiselle asetettu määräaika: 26. maaliskuuta 2002.

BLT:	Tavallinen vehnä	PT:	Tomaattijauhe	WSB:	Vehnä-soijasekoitus
DUR:	Durumvehnä	COR:	Korintit	Lsub1:	Äidinmaidonkorvike (Lsub1)
ORG:	Ohra	FABA:	Härkäpavut (<i>Vicia faba major</i>)	Lsub2:	Vieroisvalmiste (Lsub2)
MAI:	Maiss	FEQ:	Härkäpavut (<i>Vicia faba equina</i>)	LHE:	Rikstettu maitojauheseos
SEG:	Ruis	PISUM:	Rikotut hermeet	AC:	Ravintoseos
SOR:	Durra	SUB:	Valkoinen sokeri	PAL:	Pastavalmisteet
CBR/M/L:	Lyhytjyväinen, keskipitkäjyväinen tai pitkäjyväinen kokonaan hiottu riisi	HCOLZ:	Rapsiöljy	SAR:	Sardiniasäilykkeet
RPR/M/L:	Lyhytjyväinen, keskipitkäjyväinen tai pitkäjyväinen kiehausettu riisi	HTOUR:	Auringonkukkaöljy	CM:	Makrillisäilykkeet
BRI:	Rikkoutuneet riisinjyvät	HOLI:	Oliiviöljy	CB:	Suolaliha
FBLT:	Tavallisesta vehnästä valmistetut hienot jauhot	HMAI:	Maissiöljy	BPJ:	Naudanlihasäilykkeet
FMAI:	Maissijauhot	HSOJA:	Soijaöljy	PFB:	Naudanmaksapasteija
FSEG:	Ruisjauhot	LEP:	Rasvaton maitojauhe	CP:	Sianlihasäilykkeet
SDUR:	Durumvehnästä valmistetut karkeat jauhot	LEPv:	Vitamiinoitu rasvaton maitojauhe	PPF:	Sianmaksapasteija
SMAI:	Karkeat maissijauhot	LDEP:	Puolikuorittu maitojauhe	CV:	Siipikarjanlihasäilykkeet
FHAF:	Kaurahiutaleet	LENP:	Täysmaitojauhe	DEST:	Toimitettu määräpaikkaan
CT:	Tomaattitiiviste	B:	Voi	DEB:	Toimitettu purkusatamaan – purettu
		BO:	Voiöljy	DEN:	Toimitettu purkusatamaan – ei purettu
		FETA:	Fetajuusto	EMB:	Toimitettu laivaussatamaan
		FROF:	Sulatejuusto	EXW:	Toimitus vapaasti tehtaalla
		BABYF:	Viljapohjainen vieroitusvalmiste		
		BISC:	Keksit		